



Valéry Vanquenen

## ● CITOYENNETÉ

### L'apprentissage de la démocratie

Samedi 16 avril, le maire, Pascal Beaudet, et Jacques Salvator, maire-adjoint à la Jeunesse, ont installé officiellement le conseil local des jeunes, composé de garçons et filles âgés de 13 à 18 ans. P. 4

# AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales

**AUBERVILLIERS**

N° 150, mai 2005 ● 0,60 €

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)



## LE THÉÂTRE EN BAS DE CHEZ VOUS

L'événement du printemps. Du 10 mai au 24 juin, le Théâtre de la Commune sort de ses murs pour proposer dix spectacles et cent représentations dans de nombreux lieux de la ville. P. 12 & 13

## ● MÉTRO

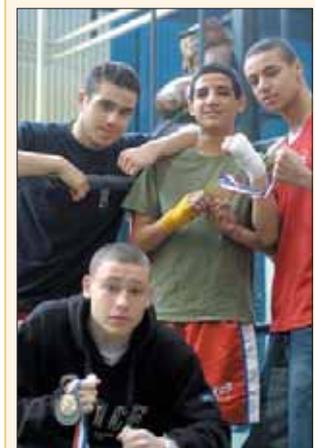
### Une avancée



La mobilisation a payé, le prolongement de la ligne 12 jusqu'à la mairie a été remis à l'ordre du jour par le Stif. P. 3

## ● BOXE ANGLAISE

### Des champions



Les garçons du club Boxing Beats ont récolté titres et médailles au championnat de France. P. 21

Illustration : Marc Dahan

# GROUPEMENT DES COMMERÇANTS ET ARTISANS D'AUBERVILLIERS CENTRE

## FÊTE DU PRINTEMPS Fête des Mères Fête des Pères

**GROUPEMENT  
CONVIVIALITÉ  
ACCUEIL  
ANIMATIONS  
COMPÉTENCE**

**MARCHÉ  
DU  
CENTRE  
30MN  
OFFERTES**



<b>DENEUVILLE</b> Chocolat français 2, rue Charron 01 48 33 16 70	<b>AFFLELOU</b> 3, rue Ferragus 01 43 52 26 08	<b>BOUCHERIE GAREL</b> 2, rue de la Courneuve 01 43 52 20 07	<b>AU CHIEN QUI FUME</b> Brasseur - Restaurateur 193, avenue Victor-Hugo 01 43 52 10 75
<b>MAGIC FLY</b> Agence de voyage 9, rue Ferragus 01 43 52 17 17	<b>PONTIFICE DROGUERIE</b> Droguerie - Quincaillerie 58, rue Heurtault 01 43 52 31 57	<b>SOCIÉTÉ GÉNÉRALE</b> Banque 5, rue Ferragus 01 49 37 92 80	<b>BEAUTY SUCCES</b> "Les parfumeries Liberté" 12, rue du Moutier 01 48 11 01 01
<b>PRESS' PAPIERS</b> Presse - Papeterie 2-4, rue Charron 01 43 52 36 82	<b>PRESSING DE LA MAIRIE</b> 4 Bd. Anatole France 01 43 52 23 43	<b>PARFUMERIE DOLYNE</b> Institut de Beauté 4, rue du Dr Pesqué 01 48 33 09 83	<b>CORDONNERIE JEAN-CLAUDE</b> 42, rue du Moutier 01 48 33 24 93
<b>AUB'HAIR</b> Coiffeur 3, rue du Moutier 01 43 52 45 72	<b>MOUTIER SERVICES</b> Entreprise Générale Electricité - Plomberie 23, rue du Moutier 01 48 34 73 73	<b>BOULANGERIE BANETTE</b> Pâtisseries pur beurre 1, rue du Moutier 01 48 33 79 68	<b>@ PHOTO OPTIKOSS</b> Travaux photos - Identité - Matériel Photo concept - Retouches numériques 14, rue de la Commune de Paris 01 48 34 90 93
<b>DUFOUR FLEURS</b> Fleuriste 48, rue du Moutier 01 43 52 10 60	<b>AU FRUIT D'OR</b> Cours des halles 2, rue de la Courneuve 01 48 33 06 43	<b>PONCET</b> Boulangerie - Pâtisserie Chocolatier-Glacier 16, rue du Moutier 01 48 34 11 70	<b>ATAC SUPER MARCHÉ</b> C'est un vrai plaisir!!! 55, rue de la Commune de Paris 01 48 33 93 80
<b>ANTONIO</b> "Votre Habilleur" 44, rue du Moutier 01 43 52 28 95	<b>MONOPRIX</b> "Votre City Marché" 10, rue Ferragus 01 48 34 66 71	<b>MAISON DU COMMERCE ET DE L'ARTISANAT</b> 01 48 39 51 76	<b>BOUTIQUE DE QUARTIER</b> Associations 25, rue du Moutier 01 48 33 54 54

Des centaines de spécialistes à votre service

• Mode et Habillement • Santé Beauté • Banques, Assurances • Grandes Surfaces • Maison, Jardin, Décoration, Meubles • Bijoux, Cadeaux • Services aux entreprises  
• Sport, Loisirs, Culture • Alimentation • Hôtels, Restaurants, Sorties • Immobilier, Construction, Travaux • Communication, Formation, Publicité, Imprimeur • Auto, Moto, Vélo • Bureautique, Informatique • Tourisme, Transport.

### Sommaire

#### Aubervilliers au quotidien

Le prolongement de la ligne 12 : premiers coups de pioche en 2008  
Enseignement secondaire : les bahuts ont la fièvre  
La mise en place du conseil local des jeunes  
Les lauréats du concours de la CAF  
Insécurité : les habitants et les élus réagissent  
Bienvenue aux nouveaux habitants  
Le commerce : que peut faire la Ville ?  
Les Millet passent la main à Optikoos  
Chic/Auto garage  
Les JO : mobilisation des 4 et 5 juin  
Boubacar Konaté : un sportif hors normes  
Aménagement : vers un nouveau square (p. 3 à 9)

#### L'édito de Pascal Beaudet

(p. 9)

#### Images

Avril à Aubervilliers (p. 10 et 11)

#### Dossier

Théâtre : Aubervilliers en haut de l'affiche (p. 12 et 13)

#### Intercommunalité

Les forums de Plaine Commune  
La Semaine du développement durable (p. 14)

#### Vie municipale

Le conseil du 21 avril  
Les médaillés du travail  
Albertivi (p. 15)

#### Tribune

(p. 17)

#### Culture

Les Petits choristes d'Aubervilliers  
La galerie Art'O (p. 18 et 19)

#### Sport

Le kayak  
Le basket à la croisée des chemins (p. 20 et 21)

#### Aubervilliers mode d'emploi

Voter au référendum  
Le programme du Studio  
Le programme des Seniors (p. 22)

#### AUBERMENSUEL

N°150, mai 2005  
Édité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers  
Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93  
Télécopie : 01.48.39.52.43  
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr  
Directeur de la publication : Guy Dumélie  
Directeur de la rédaction : Alain Germain  
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine  
Rédacteurs en chef adjoints :  
Maria Domingues et Frédéric Medeiros  
Rédacteur : Alexis Gau  
Directeur artistique : Patrick Despièrre  
Photos : Willy Vainqueur  
Secrétaire de rédaction :  
Marie-Christine Fleuriel  
Maquettiste : Zina Tarki  
PSD publicité : 01.42.43.12.12  
Numéro de commission paritaire : 73261  
Dépôt légal : mai 2005

### Abonnement

Je désire m'abonner à  
**Aubermensuel**

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Joindre un chèque de 9,15 €

(10 numéros par an)

à l'ordre du CICA

7, rue Achille Domart

93300 Aubervilliers

**TRANSPORTS** ● *Le prolongement de la ligne 12 enfin sur de bons rails*

# Premiers coups de pioche en 2008

*Il a fallu encore batailler pour que la question soit remise à l'ordre du jour. Cette lutte a payé : la « rallonge » financière nécessaire ayant été accordée, le projet peut démarrer. Enfin !*

Ce coup-ci, c'est sûr, c'est parti ! » Jean-François Monino, maire-adjoint chargé des Transports, ne cache pas sa satisfaction. Mais comme cela fait des décennies que la mairie d'Aubervilliers attend son métro, et parce qu'en 99 et en 2002, déjà, on avait crié victoire un peu vite, il est tentant d'ironiser sur cet enthousiasme qui fleurit bon la jeunesse... Alors pour convaincre, il se fait plus précis : « Pour une fois, la décision est actée par écrit, nous avons les délais et, surtout... il y a l'argent ! Ce qui nous garantit que les premiers coups de pioche auront lieu en 2008 et que la première station, Proudhon-Gardinois, ouvrira en février 2011... »

Ce 8 avril, au sortir de cette



Intervention du maire au siège du Stif, le 8 avril, pour faire entendre les exigences de la population.

réunion si importante du Stif (organisme financeur donc décideur des projets de transports en Ile-de-France), après avoir bataillé pour que la question du prolongement de la ligne 12 soit remise à l'ordre du jour, les dizaines d'Albertivilliers venus exiger que les besoins de la ville soient enfin entendus ne boudent pas leur plaisir. Même si les différents reculs de ce dossier par le passé empêchent un peu d'y croire totalement, le sentiment d'avoir remporté une victoire fait naître des

sourires. Pour le maire, Pascal Beaudet, « c'est grâce à cette mobilisation des citoyens que nous avons pu avoir gain de cause. Et aussi grâce au soutien appuyé des élus de gauche au Stif sans qui il aurait été très difficile de remettre la question à l'ordre du jour. »

Pour autant, les élus municipaux veulent rester sur leur garde et appellent les habitants à faire de même. « Il va falloir rester vigilants, comme pour tout enjeu de cette importance, insiste Jean-François

Monino. Et il faudra peut-être de nouveau se battre pour l'ouverture des deux stations suivantes, au Pont-de-Stains et à la mairie. Ce qui est sûr, c'est que le tunnel sera creusé jusqu'à l'hôtel de ville, et même un peu au-delà pour que le métro puisse faire demi-tour. Il serait absurde de laisser un tunnel sous une ville sans stations en surface, mais comme les ouvrir demandera quand même de l'argent, on ne sait jamais... »

Alexis Gau

**ECOLE** ● *Incidents graves, manque criant de moyens dans le secondaire*

# Les bahuts ont la fièvre

Entre les mouvements de mécontentement face à l'insuffisance de moyens de l'Education nationale et aux projets gouvernementaux qui n'arrangent rien, et le climat malsain dans certains quartiers qui s'insinue dans les établissements, difficile d'enseigner ou de s'instruire en toute sérénité !

Ne serait-il pas plutôt préférable d'écouter les lycéens quand ils manifestent ? Que disent-ils ? « Non à la ghettoïsation ! » Il y a là de quoi tomber d'accord, non ? Au lieu de cela, le ministre Fillon joue de la matraque, laisse pourrir le mouvement qui, du coup, s'essouffle. Logique : une grève n'a pas vocation à être éternelle, c'est juste un moyen de se faire entendre. En démocratie, cela marche. Mais plus chez nous. Devant le lycée Le Corbusier le mois dernier, cette situation laissait plus d'un lycéen perplexe : « On sent qu'on arrive au bout. Beaucoup reprennent les cours, ils n'y croient plus. On est encore nombreux à vouloir continuer, mais différemment : on réfléchit à d'autres façons d'agir politiquement. »

Autre lutte, autre résultat en revanche, au lycée Henri Wallon.



Ici, c'est un mouvement parti des enseignants qui a empêché la suppression d'un poste de conseiller principal d'éducation (CPE). « Ce qui a été déterminant, c'est notre mobilisation massive et immédiate, relayée très vite par celle des parents qui ont organisé une journée "école déserte" très efficace. Au départ, l'inspection académique ne voulait rien céder, puis elle a craqué, peut-être pour que le mouvement ne

s'étende pas... », raconte Marc Delval, CPE. S'il savoure cette victoire, il la relativise aussi : « Ce poste de CPE est un des acquis du mouvement de 1998, on le garde, mais on a perdu tout le reste... »

Des moyens délégués au compte-goutte alors que les besoins sont criants, au collège Jean Moulin, on connaît trop ! Depuis février, cinq débrayages ont eu lieu et le mouvement continue puisque aucune

réponse n'est apportée. Une assistante d'éducation agressée, des incidents très graves aux abords, rien n'y fait. Faudrait-il que le collège brûle carrément pour que l'Education nationale se réveille ? « L'établissement n'a plus les moyens de gérer les incidents, et donc on n'arrive plus à offrir un minimum de repères aux élèves. Avec ce risque énorme que tout cela génère encore plus de décrochages, d'absentéisme... », confie un enseignant, qui attend de pied ferme la visite de l'inspecteur académique le 9 mai, et surtout du concret...

Pour Eric Plée, maire-adjoint chargé de l'Enseignement secondaire, « nos problèmes locaux sont aggravés par le manque de présence préventive et dissuasive, notamment autour de Jean Moulin. Sur cet établissement, il faut vraiment un électrochoc pour inverser la tendance. J'attends de l'Education nationale qu'elle prenne ses responsabilités. Si elle a pu trouver un troisième poste de CPE pour Gabriel Péri, qui en avait besoin, il faut la même chose à Jean Moulin. C'est un minimum... »

Alexis Gau

Vite dit

## Quartiers

### ● SADI CARNOT-FIRMIN GÉMIER

#### Soirée conte

Mercredi 4 mai 19 heures  
Avec Jude Joseph, conteur  
➤ Réfectoire de l'école Firmin Gémier  
14, rue Firmin Gémier

#### Repas de quartier

samedi 4 juin, de 18 h à 23 h  
➤ Réfectoire de l'école Gérard Philippe  
12 rue Firmin Gémier.  
Dîner convivial (chacun apporte un plat et une boisson à partager), animations.

#### Aide aux devoirs pour les collégiens et lycéens

Les mercredi de 16 h à 18 h et vendredi de 18 h à 20 h.  
Adhésion annuelle à l'Omlja : 3 €  
➤ Renseignements au 01.49.37.03.94 ou au 01.48.34.80.06

#### Boutique de quartier

111 rue André Karman.  
Tél. : 01.49.37.03.94

### ● PAUL BERT

#### Conseil de quartier

Jeudi 12 mai à 20 h 30  
➤ Ecole Jules Guesde  
3-5, rue Paul Bert  
Boutique de quartier  
32 rue de Presles.  
Tél. : 01.48.34.85.18

### ● CENTRE-VILLE

#### Conseil de quartier

Mardi 17 mai à 19 h  
➤ Caisse des Ecoles  
5, rue Schaeffer  
Boutique de quartier  
25 rue du Moutier.  
Tél. : 01.48.34.07.39

### ● ROBESPIERRE-COCHENNEC-PÉRI

#### Ateliers de lecture ludique

Des habitantes du quartier (Madame Chader, 06.03.44.90.82) ont mis en place un atelier de lecture ludique dans la salle de quartier,  
➤ 35, rue Alexandre Dumas.  
Prochaine animation : samedi 14 mai de 14 h à 16 h 30.

#### Boutique de quartier

120 rue Hélène Cochenne.  
Tél. : 01.49.37.16.71

### ● VALLES-LA FRETTE

#### Conseil de quartier

Mercredi 11 mai à 18 h 30  
➤ Boutique de quartier  
34, rue Hémet.  
Tél. : 01.48.33.58.83

#### Inauguration des venelles et fête de quartier samedi 14 mai

➤ Square derrière le 42 Casanova  
10 heures : animations autour des questions de l'environnement  
11 heures : inauguration des venelles en présence du maire Pascal Beaudet  
➤ Square Lucien Brun  
14 h à 17 h : kermesse et animations sportives...  
Boutique de quartier  
34, rue Hémet.  
Tél. : 01.48.33.58.83

## Financement

### ● FONDS D'INITIATIVES LOCALES

Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales) : favoriser les initiatives des habitants, renforcer les échanges entre associations et habitants, encourager les associations à travailler sur des projets communs... Vous pouvez déposer votre demande jusqu'au vendredi 27 mai 2005, 17 h. Un comité de gestion est prévu le lundi 6 juin pour examen des dossiers.  
➤ Service Contrat de ville  
7 rue Achille Domart (2<sup>e</sup> étage)  
Tél. : 01.48.39.50.12

CITOYENNETÉ • Mise en place du conseil local des jeunes

# « J'ai 15 ans, et tout m'intéresse... »

Ils et elles ont entre 13 et 18 ans, ils sont Albertivillariens et s'intéressent à la vie de leur cité. Ce sont les futurs membres du conseil local des jeunes. Rejoignez-les, il est encore temps !

C'est dans une salle comble que le tout premier conseil local des jeunes d'Aubervilliers s'est déroulé, samedi 16 avril. Cet après-midi-là, 51 jeunes de la ville, âgés de 13 à 18 ans, se réunissaient autour du maire, Pascal Beaudet, de l'adjoint à la Jeunesse, Jacques Salvator, et de Mérim Derkaoui, élue aux Sports.

## Intéressés et mobilisés

Appelés à se présenter individuellement, les jeunes se sont exercés à une première prise de parole en public. « Je m'appelle Waffa, j'ai 16 ans, je suis lycéenne au Corbusier et je voudrais que l'on aborde la laïcité, l'éducation et les JO... J'ai 14 ans, je m'appelle Sabrina, je viens du collège Saint-Joseph et tout m'intéresse... Je suis Adjar, j'ai 15 ans et je suis collégienne à Jean Moulin, j'aimerais qu'on parle des sports et des loisirs. »

Les uns après les autres, ils ont tenté d'exprimer les motifs qui les ont amenés à s'inscrire dans cette démarche citoyenne. Sollicités depuis plusieurs mois par le service Jeunesse, en partenariat avec les animateurs de l'Office municipal de la jeunesse, les jeunes ayant répondu présents sont issus du milieu associatif et des différents établissements scolaires de la ville.



Samedi 16 avril : première réunion du conseil local des jeunes présidé par le maire Pascal Beaudet.

« Nous avons rencontré près de 300 jeunes, explique Omar Ait Bouali, chargé de mission jeunesse, près de 80 ont, d'emblée, manifesté leur vif intérêt et 51 se sont présentés ce samedi 16 avril. Mais rien n'est encore figé et le conseil peut encore accueillir de nouveaux membres ». Très vite, le maire les a rassurés sur le cadre de leurs mis-

sion : « C'est vous qui déciderez des thèmes à traiter. Aucun domaine de la vie de la cité ne vous sera interdit ».

Les critères pour siéger sont assez simples : avoir entre 13 et 18 ans en 2005 et habiter Aubervilliers. Les missions essentielles des membres du conseil seront au nombre de quatre : donner un avis, repré-

senter le conseil au sein des autres structures locales, départementales et régionales, émettre des vœux et porter des projets.

Des rencontres ponctuelles sont prévues entre les jeunes conseillers et leurs aînés du conseil municipal avec qui un dialogue permanent devra s'instaurer. A plus long terme, la municipalité compte bien

s'appuyer sur cette assemblée pour faire évoluer et adapter sa politique en direction de la jeunesse.

Pour l'heure, le conseil des jeunes est en cours d'installation et devra très vite se réunir de nouveau afin de peaufiner ce premier contact. Au programme de leur prochaine réunion : la mise en place de plusieurs commissions de travail. Enfin, l'installation définitive de tous les membres du conseil des jeunes interviendra en septembre. D'ici là, il est encore possible de s'y inscrire. **Maria Domingues**

## Réaction



JACQUES SALVATOR, maire-adjoint à la Jeunesse

● Que vous inspire cette première réunion du conseil local des jeunes ?

Cette rencontre avec les futurs membres du premier conseil local des jeunes est un moment important pour la démocratie participative dans notre ville. Je suis satisfait de constater qu'il répond aux engagements pris en 2001 par la majorité municipale. Si la gestation et la mise en œuvre de cette promesse ont été longues, c'est que nous avons pris le temps d'analyser les expériences menées dans des villes voisines comme Stains et Blanc-Mesnil.

Le conseil de jeunes d'Aubervilliers se distingue par le fait que nous avons souhaité que ses effectifs et son fonctionnement s'inspirent du conseil municipal. Nous voulions aussi un conseil où la parité soit respectée. En fait, il va au-delà puisque les filles sont majoritaires !

Enfin, dès leur prochaine réunion, les jeunes auront du grain à moudre puisqu'ils auront à créer puis à s'inscrire dans différentes commissions, déterminer les thèmes qu'ils veulent aborder et le type de fonctionnement qu'ils souhaitent mettre en place.

Comme il leur a été dit au cours de ce premier contact, ils pourront s'exprimer sur tout et, dans la mesure où ils représenteront les jeunes de la ville, ils seront amenés à collaborer avec le conseil municipal qui s'est engagé à les rencontrer régulièrement. Nous avons, avec ce conseil local des jeunes, relevé un défi, celui de croire en notre jeunesse, en sa capacité à imaginer l'avenir à Aubervilliers, à s'y préparer et surtout à y participer activement.

Propos recueillis par **Maria Domingues**

## Vite dit

### ● JOBS D'ÉTÉ

Un point information jeunesse s'est ouvert dans les locaux de l'Omja où un animateur se tient à disposition des jeunes, âgés de 18 ans et plus, pour les aider à trouver un job d'été. Un partenariat et des contacts réguliers avec l'ANPE permettent de se tenir informé des offres d'emploi à travers toute la France et à l'étranger. Il est conseillé de prendre rendez-vous.

> Du lundi au vendredi de 17 à 19 h, le samedi de 10 h à 19 h.

Office municipal de la jeunesse  
22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.33.87.80

### ● FORUMS DE L'ALTERNANCE

10<sup>e</sup> Forum de l'alternance, les 11 et 12 mai à la Cité des Sciences

Apprendre un métier tout en le pratiquant, un système qui permet à des jeunes, âgés de 16 à 25 ans, de tous niveaux de suivre une formation sanctionnée par des diplômes allant du Cap-Bep à Bac +5. Ce forum est organisé par la Cité des Métiers, l'ANPE, la chambre de commerce et de l'industrie de Paris, le Conseil régional d'Ile-de-France et la Ville de Paris. Accès gratuit, se munir d'un CV.

> Cité des sciences et de l'industrie  
30 av. Corentin Cariou, 75019 Paris  
Informations : 01.40.05.85.85

ou [www.cite-sciences.fr/alternance](http://www.cite-sciences.fr/alternance)  
14<sup>es</sup> Rencontres de l'apprentissage et de l'alternance, jeudi 19 mai au Bourget

Les partenaires de cette initiative sont la CCI de Paris-Seine-Saint-Denis, le Conseil général, la Chambre des métiers et de l'artisanat et la préfecture du 93, le Conseil régional d'Ile-de-France, la Direction départementale du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle et l'Inspection académique.

Accès libre et gratuit.

> Musée de l'air et de l'espace  
Informations : 01.48.95.11.17  
[alternance93@ccip.fr](mailto:alternance93@ccip.fr) ou [www.ccip93.fr](http://www.ccip93.fr)

## CONCOURS • Des ados du Landy primés pour leur prose

# « C'est la première fois que je vois de tels progrès ! »

Ils s'appellent Saïdou, Mahamadou, Karamago, Chériliedye, Nama, Karim, Moussa. Avec quelques autres jeunes habitants du Landy, ils viennent de remporter un concours départemental d'écriture de la Caisse d'allocations familiales (CAF).

Certes, ils sont déjà un peu rompus au difficile maniement de la plume, grâce à l'atelier de journalisme mis en place depuis un an dans le cadre des séances d'accompagnement à la scolarité de l'OMJA, à la maison de jeunes Rosa Luxemburg. Mais tout de même, on se demande si le texte est bien d'eux quand on en débute la lecture : « Parler de la Seine-Saint-Denis est loin d'être simple. On ne peut pas se contenter d'une approche manichéenne... », écrivent-ils avec des mots qu'ils n'ont pas l'air d'employer souvent. Alors, vous avez été aidés ? « Juste accompagnés », rectifient-ils, déjà experts dans la nuance. « Quand ils bloquaient sur une phrase par manque du vocabulaire précis pour exprimer leur pensée, je leur donnais une liste de mots, mais sans leur en expliquer le sens. Après, ils se sont servi du dico... », précise Nora, animatrice, qui ajoute : « Je fais de l'accompagnement à la scolarité depuis longtemps, c'est la première fois que je vois de tels progrès ! »



Sourires et regards fiers, lors de la remise des prix à l'académie Fratellini.

Des progrès qui rejouissent sur le plan scolaire. « On s'améliore en orthographe, en rédaction... Cela enrichit notre vocabulaire, si on doit s'exprimer dans une réunion ou trouver du travail, c'est plus facile ». Pour Nordine Skiker, responsable de la maison de jeunes, c'est bien l'objectif principal de l'accompagnement à la scolarité. « C'est cette activité qui nous a permis de pointer de grosses difficultés par rapport à l'écrit. On a décidé d'agir, mais en faisant en sorte qu'ils y prennent plaisir. Depuis, on a l'objectif d'éditer un journal. Alors, pour s'y préparer, on ne rate aucune occasion. »

Surtout quand le premier prix offert par la CAF est un séjour au ski, cadeau qui les ravit à en croire leurs francs sourires et leurs yeux brillants... Mais qui ne leur fera jamais oublier ce moment de grâce quand, sous le chapiteau de l'Académie Fratellini, les hauts parleurs ont annoncé leur victoire. « C'est des ins-tants comme ça qui me font adorer mon métier. Les regards des enfants à ce moment-là, ça vaut tout l'or du monde... », confie Nordine.

Alexis Gau

\* Accessible sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

### ● CONSEIL LOCAL DES JEUNES

Prochaine réunion  
Samedi 14 mai, à 14 h  
Salle du conseil municipal

### ● CONTACT

Service jeunesse  
22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.33.87.80 ou 06.10.47.08.56

**INSÉCURITÉ** ● Les agressions se sont multipliées ces derniers mois à la Villette

# Habitants et élus réagissent

C'est pour dire non à la violence que plus de 300 personnes ont participé le 6 avril à une réunion dans l'école du quartier avec la municipalité.

La date de cette réunion publique avait été programmée avant la mort du jeune Karim et les scènes de vandalisme qui ont suivi. En effet, depuis six mois, habitants et commerçants du secteur s'inquiétaient d'un nombre croissant d'agressions à la Villette et aux Quatre-Chemins. La coïncidence aura voulu que la rencontre se tienne juste au lendemain des événements qui ont secoué la ville. C'est donc dans un climat très particulier, où la tension et l'émotion étaient palpables, que plus de 300 personnes se sont retrouvées à l'école Jacques Brel pour répondre à l'appel lancé par la municipalité.

« Impressionnant ! » Michel n'arrive même pas à pénétrer dans le réfectoire bondé. Il restera dans l'entrée de la salle, à écouter tout ce qui se dit. « C'est la première fois que je vois autant de gens pour une réunion de quartier. C'est un signe, non ? », commente-t-il. Dans l'assistance, il n'est pas le seul à être surpris par cette présence massive.



La tension et l'émotion étaient palpables dans la grande salle de l'école Jacques Brel qui avait peine à contenir la nombreuse assistance.

Nadia, une jeune maman, en retrouve même un certain optimisme : « Cela prouve que la force est plus de notre côté que de celui des petits voyous. J'espère que cela va

aider les gens à en prendre conscience et à réagir de manière plus solidaire. »

A la tribune improvisée, Liliane Balu, Mériem Derkaoui et Jean-

Jacques Karman, les élus de Villette et des Quatre-Chemins, lancent le débat. A mots ouverts. Ce soir, il n'y aura pas de place pour la langue de bois. Ils pointent les efforts de la municipalité, mais avouent aussi leurs inquiétudes. « Il y a d'abord eu des agressions contre la communauté asiatique puis des violations d'équipements publics, le phénomène n'a cessé de s'amplifier ces derniers mois », reconnaît Liliane Balu. En cause, des petites bandes de très jeunes rejoins parfois par des plus grands. « Nous avons fait des signalements auprès du tribunal de Bobigny, mais les procédures traînent en longueur », déplore-t-elle.

tions sur le terrain, que les gens ne se sentent pas seuls. Avec des éducateurs de rue, de la vraie prévention, mais aussi avec une police et une justice qui fassent correctement leur boulot. »

**RECUEILLEMENT** ● Près de 400 personnes rassemblées

## Une marche pour Karim

Entre 300 et 400 personnes sont rassemblées ce samedi 9 avril au carrefour Barbusse-Presles-Paul Bert. Il est 15 heures et la marche en mémoire de Karim, décédé dans l'après-midi du vendredi 1<sup>er</sup> avril, au terme d'une course-poursuite avec la police, va bientôt démarrer pour rallier la rue du Cornillon, au Landy, et se recueillir à l'endroit précis où cet adolescent de 17 ans a perdu la vie.

Plusieurs banderoles sont déployées : « Karim, on t'aime, on ne t'oublie pas ». Des pancartes portant l'effigie du défunt sont distribuées. Les trois quarts des participants sont des jeunes de 15 à 20 ans, mais il y a aussi des mères de familles et des enfants. Quelques personnalités actives de la vie sociale locale sont présentes, en signe de solidarité.

L'ambiance est bien sûr à la tristesse et au recueillement. La tension liée aux échauffourées et incendies des derniers jours suite au drame est restée à l'écart. Tout comme les forces de police.

Le cortège s'ébranle et des prières s'élèvent, seules à rompre le silence de la marche. Sur le chemin, des affichettes sur des commerces expriment



Le cortège s'est rendu jusqu'à la rue du Cornillon, à Saint-Denis, l'endroit où est décédé Karim, le vendredi 1<sup>er</sup> avril.

leur soutien à cette initiative pacifique. Les visages des jeunes sont graves, ceux de certaines mères en larmes. Une dame tente de consoler son amie : « On doit les aider à se construire, nos enfants... ».

A mi-chemin, la sœur de Karim prend la parole : « Merci à vous tous d'être venus... », puis l'émotion submerge ses mots, l'empêchant de

continuer. Alors la foule se remet en route, la gorge nouée.

Rue du Cornillon, des dizaines de fleurs sont déposées à même le trottoir. Une proche de Karim évoque sa mémoire, assure « qu'il nous regarde de là-haut », avant de délivrer un message qui vaut pour tous les ados du monde : « Faites attention à vous, les enfants... »

Claude Dupont

« Il faut le dire, il y a des dysfonctionnements »

« Oui, il faut le dire, il y a des dysfonctionnements au niveau de la justice et de la politique de prévention », reprend Jean-Jacques Karman. Et pour la part qui est de la responsabilité de la municipalité, nous devons balayer devant notre porte. Par exemple, en revoyant nos actions en direction de la jeunesse (sans la rendre responsable dans son ensemble), ou en faisant évoluer notre travail par rapport aux familles en grandes difficultés. »

Dans la salle, certains accusent des parents de ne pas s'occuper de leurs enfants. D'autres s'interrogent sur le fait que la police ne vienne jamais devant le collège Jean Moulin alors que tout le quartier sait que c'est là que se déroulent bon nombre des agressions. « Faudra-t-il prendre des fusils ? », intervient quelqu'un avec étonnement. « N'importe quoi ! », réagissent plusieurs habitants. « Ce qu'on veut, c'est plus d'interven-

**La communauté chinoise : la première visée**

Répondre à la violence par la violence ? L'exaspération peut y pousser à y penser. Une femme chinoise d'un certain âge prend le micro pour témoigner au nom de ses compatriotes, nombreux dans la salle. « Vols à l'arrachée de portables et de sacs, coups et racket, nous sommes les premiers visés par cette violence. On a peur. Va-t-il falloir que la mafia chinoise s'installe dans le quartier pour que ça s'arrête ? J'espère qu'on n'en arrivera pas là. »

Arrivé en cours de réunion, justement parce qu'il sortait d'une rencontre avec la sous-préfète sur le sujet, le maire Pascal Beaudet intervient pour que cesse l'impunité. Tout le monde doit y prendre sa part. Les services de la Ville sont mobilisés et les pouvoirs publics sont désormais parfaitement au courant de la situation. De l'Education nationale à la Préfecture, du procureur de la République au directeur des Polices urbaines, nous avons mis chacun en demeure d'agir pour que ce quartier revienne à la normalité. »

On observera dans les prochains mois ce qu'il en est...

Frédéric Medeiros

RENCONTRE ● La municipalité a organisé une visite guidée pour 32 nouveaux habitants

# Bienvenue à Aubervilliers

*Soucieuse de bien accueillir les nouveaux Albertvillariens, la municipalité a mis en place des matinées réservées à l'accueil et à l'information de ces personnes installées depuis peu dans la ville.*

Cela sent bon le café et les croissants chauds dans le petit salon de la mairie où plusieurs adjoints du maire et les services de la Poste et d'EDF-GDF sont déjà là pour recevoir les nouveaux habitants de la ville.

Ce samedi 2 avril, ils sont une trentaine à se présenter, en couple, seuls ou accompagnés d'enfants. Après quelques cordiales paroles de bienvenue adressées par Bernard Orantin, maire-adjoint aux Relations publiques, et une petite collation, le groupe prendra place dans un autocar municipal pour un tour de la ville commenté.



Accueillis dans les salons de la mairie, les nouveaux arrivants ont reçu des conseils et des informations utiles.

Discrets et très attentifs, les nouveaux Albertvillariens ne perdent rien de cette balade destinée à mieux leur faire connaître et aimer la ville en leur présentant la diversité de son habitat, de sa population, ses

projets proches ou lointains, ainsi que ses ambitions et ses difficultés...

En fin de matinée, de retour dans le salon de la mairie, les commentaires des participants vont bon train. « Nous sommes agréablement surpris,

reconnaissons Julie et Victor en dégustant un apéritif. On ne s'attendait pas à cela. On imaginait une ville de banlieue plus dégradée, moins moderne, et puis on ne savait pas qu'il y avait autant de choses pour les enfants. »

Parents de deux petits enfants, ce jeune couple vient d'être rélogé en HLM, dans le contingent du département. Depuis février à Aubervilliers, ils arrivent de Villeneuve-la-Garenne où ils ont connu quelques difficultés de garde. « En dehors de l'école, il fallait se débrouiller, il n'y avait pratiquement rien en activités post scolaires, pas de centres de vacances... Quand on voit ce que l'on nous propose ici, cela va nous changer la vie ! »

**« On est content du quartier, il est sympa et convivial »**

Même constat favorable pour Sébastien et Latefah qui viennent d'acquiescer un logement qu'ils habitent depuis moins d'un an en centre-ville. « On est contents du quartier, c'est proche du marché, c'est vivant et convivial », explique Latefah, originaire de La Plaine Saint-Denis. « Après avoir vécu 5 ans à Houilles où l'on n'a pas eu envie de s'investir, je retrouve l'ambiance de mon enfance et cela me va. » Pour son épouse Sébastien, « Aubervilliers semble être une ville qui bouge bien, où on a déjà nos habitudes... » Comme d'aller aux séances des bébés-nageurs du samedi matin. Même la récente fermeture de la piscine n'a pas entamé leurs bonnes impressions, ressenties dès leur arrivée, et qui perdurent.

Un ton général recueilli auprès de la majorité des personnes invitées et qui a conforté les élus présents dans l'idée de continuer à organiser ces rencontres qui parient sur l'information et la convivialité pour mieux faire apprécier la ville.

Après des échanges avec les élus présents et les conseils dispensés par les représentants de la Poste et d'EDF-GDF, les nouveaux arrivants ont bouclé leur matinée par quelques courses au marché du centre, qualifié à l'unanimité de « bien et pas cher ».

Maria Domingues

ECOLES ● L'Etat mis en face de ses responsabilités

## « On demande ce qu'on nous doit »

Samedi 16 avril, des dizaines de parents d'élèves, enseignants et élus, dont Muguette Jacquaint, députée, Pascal Beaudet, maire de la ville, et Patricia Latour, maire-adjointe à l'Enseignement maternel et élémentaire, étaient rassemblées devant l'Hôtel de Ville pour exiger que l'Etat assume toutes ses responsabilités en matière scolaire. Avec cet argument béton : l'Etat accordant des moyens financiers aux villes en fonction de leur nombre d'habitants, celui d'Aubervilliers ayant beaucoup augmenté depuis 5 ans (+ de 10 %), il serait donc logique que les moyens correspondants suivent. Or le gouvernement refuse de prendre en compte cette augmentation avant 2008.

« En attendant, les 1 500 enfants supplémentaires sont là, il faut bien les accueillir. Tout enfant à partir de trois ans, quelle que soit la situation de ses parents, a le droit fondamental à la scolarité, il est hors de question pour la municipalité de revenir sur ce principe. On demande ce qu'on nous doit ! », a insisté Patricia Latour, rappelant que par le passé chaque construction d'école a toujours bénéficié d'une subvention d'Etat.

Seule pour l'instant à assumer ses responsabilités, la commune va consacrer « 50 % de son budget d'investissement pour les écoles », a souligné Pascal Beaudet. Et encore,



Déjà plus de 2 000 signatures pour exiger des moyens pour les écoles.

essentiellement pour la création de nouvelles classes, alors que d'autres besoins criants se font attendre. « Nos enfants sont serrés dans les classes. Des locaux se délabrent faute d'entretien. Les moins de trois ans ne peuvent plus être accueillis », ont protesté des parents d'élèves.

Tandis que les élus municipaux appelaient à continuer à faire circuler la pétition (qui a déjà recueilli plus de 2 000 signatures), Muguette Jacquaint a indiqué qu'elle allait de nouveau relancer Jean-Louis Borloo, ministre de la Cohésion sociale.

Pour Patricia Latour, la mobilisation de tous est d'autant plus

nécessaire que l'enjeu est immense : « Le danger c'est qu'en Europe la France est le seul pays doté d'écoles maternelles. Ailleurs, avant cinq ans, il n'y a que des jardins d'enfants privés et payants, sans enseignants aussi bien formés. Derrière le refus de nous aider, le gouvernement veut nous préparer à cet alignement par le bas : école obligatoire à partir de cinq ans ; pour les enfants plus jeunes, débrouillez-vous, c'est à votre charge ! Il nous faut absolument résister à cette pression qui vise à supprimer la maternelle. »

Alexis Gau

### AVIS AUX NOUVEAUX HABITANTS

Venez vous informer à l'accueil de l'Hôtel de Ville tous les jours de 8 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h. Il vous sera aussi proposé de vous inscrire pour une prochaine visite de la ville en présence des élus. Tél. : 01.48.39.52.21

NET ● Du neuf sur le site municipal

## Plus d'infos et de débats

Le site Internet de la ville d'Aubervilliers a mis en place une lettre d'information qui, comme son nom l'indique, est destinée à tenir régulièrement au courant les internautes de l'actualité locale.

Ce nouveau service est totalement gratuit. Pour en profiter, il suffit de s'inscrire grâce à un formulaire disponible en ligne (<http://www.aubervilliers.fr/mailling.php3>). Vous recevrez ensuite, tous les 10 jours dans votre boîte mël, les dernières nouveautés du site Internet municipal (actualités, sorties, projets de la ville, vidéos, galeries d'images, panoramiques, *Aubermensuel*...).

Mieux informés, plus rapidement... Voilà de quoi se forger de plus solides opinions sur les multiples sujets abordés. Et pour que ces si riches avis puissent se rencontrer les

uns les autres, voire se confronter en toute citoyenneté, le site a aussi créé depuis le mois dernier un forum de discussion thématique (<http://www.aubervilliers.fr/rubrique266.html>). Actuellement, deux grands sujets de l'actualité locale y sont commentés, analysés et débattus par les internautes : la candidature de Paris aux jeux Olympiques de 2012 et le projet de prolongement de la ligne de métro n°12 jusqu'à la mairie. N'hésitez pas à venir y faire résonner votre son de cloche, auquel tout le monde aura un accès à la fois libre et facile, ce qui n'a rien d'anodin.

Editrice du site, la municipalité ne cache pas d'ailleurs qu'elle souhaite que cette nouvelle fonctionnalité vise à favoriser la démocratie participative. Citoyens, à vos claviers !

Philippe Pinto

**COMMERCES** ● La diversité de l'offre commerciale de proximité s'appauvrit

# Que peut-on faire ?

*Faute de repreneurs et de clientèle, les commerces traditionnels désertent nos rues. Loin d'être un cas isolé, Aubervilliers s'inquiète de cette situation contre laquelle la municipalité tente de réagir. Précision.*

**E**ncore des cabines téléphoniques ! », s'empare cette passante en se penchant sur la petite affiche qui annonce l'ouverture prochaine d'un point phone. La déferlante de ce type d'activité est une réalité à Aubervilliers où tous les quartiers sont concernés. Cependant, cette arrivée massive du « télé-phonier pas cher » répond à une demande d'une partie de la population qu'il ne faut pas ignorer. Le hic c'est qu'elle se fait au détriment des commerces de proximité de type boucherie, charcuterie, poissonnerie, librairie, parfumerie, condonnerie, etc. C'est un euphémisme que de dire combien la diversité de l'offre commerciale s'est appauvrie depuis quelques années.

Souvent interpellée sur ce sujet, la municipalité dispose pourtant de peu de moyens légaux pour intervenir dans un domaine qui relève du droit commercial et de la libre



Les marchés de la ville continuent d'être des pôles commerciaux attractifs.

concurrence. Seule possibilité juridique à sa portée, racheter les murs d'un commerce, mais pas le fond. C'est d'ailleurs ce qu'avait fait Aubervilliers, il y a quelques années, en rachetant les murs de l'ancienne librairie « La biblio ». « Mais le coût financier est important, tempère Jacqueline Sandt, maire adjointe au Commerce. Pour étendre ce type d'intervention directe, il faudrait dégager un budget très conséquent. La ville n'en a pas les moyens. »

### Une réalité nationale

Une étude récente réalisée par la Chambre de commerce et d'industrie de Paris-Seine-Saint-Denis

démontre que la déqualification du commerce de proximité en Seine-Saint-Denis est une réalité qui touche tout le territoire du département mais aussi toutes les grandes villes et leur banlieue. Aujourd'hui plus mobile qu'il y a 20 ans, la clientèle se tourne plus facilement vers les grandes surfaces et déserte les commerçants de son quartier. Le paradoxe c'est que ce sont souvent les mêmes personnes qui s'insurgent de la disparition de leurs commerces de proximité...

L'une des parades à cette situation peut venir de la municipalité qui a enclenché depuis quelques années une politique dynamique de renouvellement de l'habitat et de

réaménagement de la ville et qui pourrait porter ses fruits d'ici peu. En attirant une nouvelle population et en facilitant l'accès aux commerces, l'attractivité de ces derniers pourrait s'en trouver renforcée. Mais une ville seule ne peut régler ce problème national et il est urgent que l'Etat dégage de vrais moyens pour soutenir l'artisanat et le petit commerce. Il est un domaine sur lequel, en revanche, la ville ne peut rien, c'est le changement d'habitudes des consommateurs qui, tout en regrettant leur « petit boucher du coin », sont prêts à faire 5 kilomètres pour acheter leur viande dans un hypermarché.

Maria Domingues

## Précision



JACQUELINE SANDT, maire adjointe au Commerce

● La Ville peut-elle empêcher un commerce de s'installer ? Une mairie n'a aucun droit d'intervenir dans une transaction commerciale entre le propriétaire des murs d'un local et celui qui rachète un fonds de commerce et signe un bail. Si le propriétaire décide de louer son fonds à un marchand de tomates et qu'il y en a déjà 5 dans la même rue, c'est son droit, nous sommes dans le domaine privé de la libre concurrence.

Par contre, quand des murs sont en vente, la Ville peut acheter au prix des Domaines. C'est ce que nous avons fait avec La Biblio, rue du Moutier, pour permettre à des libraires de poursuivre cette activité. Cela s'est fait très vite car les propriétaires sont venus nous proposer leur bien, mais ils n'y étaient pas obligés ! Pour pouvoir intervenir plus systématiquement, il nous faudrait un outil financier permettant l'accompagnement de la transmission d'entreprise. Si la Ville préemptait les murs d'un commerce, le préfet ne manquerait pas de nous rappeler à l'ordre. C'est arrivé lorsque nous avons tenté d'acquérir les murs d'une boucherie en centre-ville, le temps de trouver un autre artisan... Nous n'avions le droit de préempter que si nous avions un projet d'intérêt public à cet emplacement, ce qui n'était pas le cas...

On le voit bien, la Ville n'a pas d'arme légale pour protéger la diversité de ses commerces. En revanche, elle peut en tenir compte dans les aménagements proches et futurs de son territoire, ce qui va s'avérer payant, mais à long terme. Or, pour certains il y a urgence.

Propos recueillis par M. D.

## ● Optique

### Les Millet passent la main à Optikoos

**U**n brin ému, Roger Millet serre la main de son successeur, Mahjoub Kossai, qui va ouvrir d'ici peu une enseigne Optikoos en lieu et place de son ancienne boutique. « Je suis heureux d'avoir pu la transmettre à un collègue opticien. » De son côté, le nouvel acquéreur se déclare « satisfait de s'installer au centre-ville d'Aubervilliers », un projet qu'il mûrissait depuis longtemps.

Déjà propriétaire d'une enseigne Optikoos à La Courneuve, Mahjoub Kossai a de grandes ambitions pour sa boutique albertvilliarrienne qu'il a entrepris de transformer. Cette transaction entre deux professionnels a une particularité : ils ont su tisser des liens suffisamment forts pour que le vendeur ait envie d'accompagner l'acheteur pendant toute la durée de ses travaux. « La famille Millet est très connue et implantée depuis longtemps dans la ville, reconnaît Mahjoub Kossai, leurs conseils ne sont pas de trop... » C'est d'ailleurs sur ceux de Jean-Marc Millet qu'une activité photo-minute a été mainte-



Jean-Marc Millet

nue, bien que séparée physiquement du magasin principal dont l'activité va se recentrer sur l'optique.

Ainsi donc, après 83 années de présence en centre-ville, les Millet tirent leur révérence pour une retraite amplement méritée et il est heureux qu'ils aient pu la faire dans de bonnes conditions.

Compte tenu de la situation géographique centrale du magasin, on peut considérer cette reprise d'un opticien par un autre comme une bonne chose pour le paysage et l'offre commerciale dans le quartier.

M. D.

## ● Chic'Autos

### « On est un garage de proximité »

**A**près 30 ans passés à travailler pour un patron, Ridha Bourguiba a franchi le pas. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, il est l'heureux propriétaire de Chic'Autos garage.

Ses clients le connaissent bien puisqu'il a longtemps travaillé à l'endroit même où il vient de créer son activité. Installé place Cottin, l'atelier de réparations automobiles de Ridha Bourguiba se veut ouvert à tous. « Certains de nos clients viennent de Paris XVI<sup>e</sup>, d'autres du 92, mais on est d'abord un garage de proximité au service des Albertvillariens », précise sa compagne Sonia qui assure la partie administrative. Pour preuve, son fichier clientèle qui contient plusieurs dossiers portant le même patronyme. « Il est fréquent que l'on commence par avoir la voiture du frère, du père et ainsi de suite... »

A l'évocation de son nouveau statut, Ridha esquisse un sourire de satisfaction, mais il n'en a pas toujours été ainsi. « On a croulé sous la papperasse, explique sa compagne Sonia, on a souffert avec les banques pour obtenir les crédits à la hauteur de nos ambitions... mais on y est arrivés ! » De fait, ils ont transformé



Willy Vanquaque

l'ancien garage en un espace fonctionnel et pratique pour le personnel et ont aménagé les bureaux en un petit salon où les clients peuvent se détendre en buvant un café.

Outre les classiques réparations déjà en cours, Chic'Autos garage se lance dans la vente de pièces détachées sous l'enseigne AD. Pour faire tourner l'ensemble, ils ont recruté 2 tôliers carrossiers, un mécanicien et un apprenti. Pour embaucher ce dernier, il aura pourtant fallu une semaine de démarché :

« C'est incroyable que cela soit si compliqué, peste Sonia. Quand on a d'un côté un gars qui veut travailler et de l'autre un employeur prêt à l'embaucher cela devrait se faire très vite... Heureusement, l'ANPE d'Aubervilliers nous a bien aidés et soutenus dans nos démarches... » En plus de la création d'une entreprise, devenir maître de son destin professionnel à 46 ans, lorsqu'on travaille depuis l'âge de 11 ans, représente une belle réussite de Ridha Bourguiba.

M. D.

OLYMPISME • Le week-end des 4 et 5 juin, une date à retenir sur votre agenda

PARIS 2012

# Tous au stade André Karman

**L**a ferveur et l'adhésion populaires sont et restent des éléments incontournables pour obtenir les faveurs des membres du Comité international olympique qui dévoilera son choix le 6 juillet prochain, à Singapour.

A Aubervilliers, la mobilisation a commencé bien avant l'été 2004 et n'a cessé de monter en puissance. L'apogée de ce vaste mouvement, repris par de nombreux services municipaux et les associations sportives de la ville, devrait aboutir à un week-end particulièrement riche en événements et animations, les 4 et 5 juin prochains. A cette occasion, il est fortement conseillé de tenir une forme olympique pour arriver à tout suivre lors de ce week-end spécial jeux Olympiques.

Afin de ne pas priver les Albertivillariens des initiatives spectaculaires prévues à Paris le dimanche 5 juin, le service municipal des sports a concentré son action la veille, soit le samedi 4 juin, au stade André Karman. Avec 24 heures d'avance sur tout le monde, une grande fête sportive sera organisée et animée par les éducateurs sportifs et les nombreux partenaires qui ne manqueront pas de s'y associer.

## On pourra se mesurer aux records mondiaux

Le 4 juin, il ne faudra pas manquer le premier rendez-vous festif et sportif albertivillarien, sur le stade André Karman.

C'est là que se retrouveront tous les volontaires pour porter les couleurs des cinq anneaux olympiques qui seront reconstitués sur la pelouse du stade et donneront lieu à une grande et belle photo souvenir. C'est là aussi que le service municipal des sports et la section



Ils auront entre 13 et 20 ans en 2012. Ces jeux Olympiques seront les leurs, aussi ils y croient, ils les veulent !

athlétisme du CMA encadreront celles et ceux qui voudront se mesurer aux records du monde du 100 m, du triple saut et d'autres disciplines olympiques.

Le lendemain, tous les Albertivillariens sont invités à converger vers Saint-Denis où Plaine Commune a tout prévu pour un pique-nique géant sur le parvis du Stade de France. Des cars de la ville achemineront ceux qui le souhaitent vers ce lieu.

Dans l'après-midi, un chemin balisé et sécurisé partira du stade de France jusqu'à Bercy où l'on pourra se rendre, à pied en vélo ou en roller ! Enfin, sachez que ce jour-là les Champs Elysées se transformeront en une immense piste d'athlétisme.

Un spectacle unique qui bouclera olympiquement ce week-end où l'on pourra tester la ferveur et le soutien populaire en faveur des JO 2012.

Maria Domingues

## • Rendez-vous Comité local de soutien

Le prochain comité local de soutien à Paris 2012, parrainé par l'escrimeuse Wassila Redouane, sera l'occasion de faire le point sur toutes les actions et initiatives en cours et à venir. La reconstitution des anneaux olympiques sur le stade André Karman sera ainsi à l'ordre du jour. Une idée originale qui demande la participation

d'un maximum d'Albertivillariens.  
➤ Jeudi 19 mai, à 18 h 30, salle du conseil municipal de l'Hôtel de Ville

## Programmation des 4 et 5 juin

Au fur et à mesure, d'autres projets et rendez-vous viendront étoffer ce week-end de mobilisation. Vous retrouverez le détail de tout ce que la ville et Plaine Commune prévoient ces jours-là en consultant le site Internet : [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

## Les Jeux du Landy

Boxe anglaise, roller, tournoi de football, questions pour des champions... les animations n'ont pas manqué ce mercredi 6 avril à l'occasion de la journée dédiée aux jeux Olympiques et co-organisée par le service municipal des sports, l'Omja, les Petits débrouillards et la Vie des quartiers. En dépit d'une pluie persistante, les jeunes ont tenu à goûter à tout ce qui leur était proposé. De la boxe anglaise, discipline olympique, aux tests de connaissances mis sur pied par la bibliothèque Paul Eluard, en passant par le roller ou le tournoi de foot qui a rassemblé une trentaine de joueurs, ils n'ont rien laissé passer. Un goûter à clôturer cet après-midi à la fois sportif et instructif. **M. D.**



## PORTRAIT • Boubacar Konaté, un sportif hors normes

### « Les JO à Paris ce serait formidable »

**L**a polio ne m'a jamais empêché de faire du sport, assure Boubacar avant de pratiquer du tir à l'arc. J'ai joué au foot, au volley, au badminton avec le lycée.

Atteint de poliomyélite à sa naissance au Mali, où la vaccination systématique n'était pas toujours pratiquée, Boubacar Konaté se déplace aujourd'hui à l'aide de béquilles. « Les muscles de mes jambes ne répondent pas aux ordres de mon cerveau, explique simplement ce jeune Albertivillarien de 19 ans en terminale gestion et informatique au lycée Henri Wallon.

Le mois dernier, ses camarades de classe lui ont dédié leur action en faveur des JO 2012. « Boubacar est incroyable, il a une force et une volonté de lion, il fait plus de sport avec ses béquilles que nous tous réunis... », disent de lui Amir, Alexis, Christophe, Azzedine, Tarek et les autres.

Après deux saisons passées à pratiquer du tir à l'arc au club sportif et des loisirs de Drancy, Boubacar



s'est mis entre parenthèses pour « préparer le bac ». Mais après sa rencontre avec Roger Deda, un basketteur de haut niveau qui a participé plusieurs fois aux jeux Paralympiques en fauteuil, il compte bien se tourner vers le basket. « On a eu un peu le même parcours, explique Boubacar, la même maladie, le fait d'avoir pratiqué du tir à l'arc au même âge... Le basket, je m'y vois

bien, j'ai vu des entraînements, cela va très vite et c'est très physique, et puis comme dit Roger, la polio ça déchire avec le basket ».

## • Street-dancer »

Pour ce casse-cou que ses potes ont surnommé affectueusement « Robocop » ou « Street-dancer » à cause de ses chutes spectaculaires, le sport reste une valeur sûre pour « s'évader, oublier ses soucis... ». Cela permet aussi de rester en forme et de préserver son capital-santé. « L'ascenseur de mon immeuble est resté en panne deux mois, j'ai dû me faire les neuf étages à pied pendant tout ce temps. Sans une bonne condition physique je n'aurais jamais pu... ».

La perspective d'avoir les jeux Olympiques à Paris l'enthousiasme : « Les avoir tout près de chez nous, ce serait une chance incroyable pour tout le monde, à tous points de vue, en tous cas, nous, les jeunes à Wallon, les JO nous les voulons ! »

Maria Domingues

**AMÉNAGEMENT** • Mise en place du comité de suivi

# Vers un nouveau Stalingrad

Les travaux de rénovation du square Stalingrad pourraient démarrer au premier semestre 2006. Un groupe d'habitants est associé à l'élaboration du futur parc.

Je suis vraiment contente que ce projet redémarre. Il y a quelques années, on parlait déjà de refaire le square, puis tout s'était arrêté à cause du coût de l'opération. » Josyane vit en centre-ville, le square Stalingrad est à deux pas de chez elle. Quand, dans son conseil de quartier, il s'est agi de choisir deux habitants pour participer à un groupe de travail qui plancherait sur le devenir du parc, elle s'est portée volontaire. « J'aime cet endroit. Malheureusement, il s'est beaucoup dégradé ces dernières années. »

Avec elle, autour de la table, une vingtaine d'autres habitants sont là pour participer à la mise en place du comité de suivi où va s'élaborer la rénovation du square en concertation avec des élus et des professionnels (un cabinet de paysagistes et les techniciens d'Aubervilliers). « C'est la première fois que l'on travaille comme ça, en associant des représentants de tous les conseils de quartier. Le projet de réhabilitation de Stalingrad, parce qu'il est l'espace vert emblématique de la ville, le justifie », souligne René François, le maire adjoint à la Vie des quartiers.

**La priorité : une clôture pour préserver l'espace vert**

Après avoir fait connaissance, le groupe est vite rentré dans le vif du sujet. Faudra-t-il clôturer le nouveau square pour mieux le préserver ? Le oui est unanime. « Ça ne gênera pas l'activité du tribunal et de la Maison de la Justice et du Droit (les deux bâtiments ont une emprise sur le parc) car leurs heures d'ouverture ne



Une exposition en mairie raconte l'histoire séculaire du square.

déborderaient pas de celles du square », assure Alain Dailliet, le responsable des Espaces verts. Pas de problème non plus pour le théâtre puisqu'il a récemment réorienté son entrée sur la rue Edouard Poisson. Reste à trouver une solution pour que les boulistes puissent accéder à leur terrain quand ils le veulent. « On peut imaginer un système de double clôture », esquisse Alain Dailliet.

La discussion se poursuit sur les aménagements intérieurs du square. Jeux d'eau à la place du bassin (jugé trop dangereux pour les enfants), nouvelles allées et suppression des voies bitumées qui n'ont plus lieu d'être puisque le parking du tribunal a été supprimé, nouvelles plantations mais conservation des plus beaux arbres... Caroline Briand, l'ingénieur paysagiste chargé par la Ville d'imaginer le futur de Stalingrad, écoute les

arguments des uns et des autres. Elle et à son équipe de faire la synthèse de ces échanges et des rencontres qu'elle a sur le terrain avec les usagers pour proposer un projet de square. La copie est à rendre à l'automne.

Une première tranche de travaux pourrait démarrer au premier semestre 2006 (50 000 € ont été provisionnés). Avec un chantier qui s'étalerait sur trois ans en s'arrêtant de temps en temps pour permettre à la population de continuer à bénéficier du square. Reste que ce calendrier ne sera tenu que si les financements suivent. La communauté d'agglomération et la Région se sont dites prêtes à prendre en charge cette opération qui nécessitera un investissement de 3 millions d'euros. Pour le moment ce n'est encore qu'une déclaration de principe...

Frédéric Medeiros

Ce que j'en pense

## Ne jamais excuser !

• Par Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers



DÉBUT AVRIL, notre ville a connu des événements graves.

Je veux ici remercier les animateurs, éducateurs, personnels de la ville, institutions publiques et politiques qui se sont investis pour ramener le calme, réparer les dégâts et accompagner les victimes dans leurs démarches.

La mort d'un jeune, quelle qu'en soit la cause, est toujours un drame. Celle de Karim nous renvoie à la violence dont fait preuve une partie de notre jeunesse.

Je le dis clairement et avec solennité : rien n'excuse les actes qui portent atteinte à l'intégrité des personnes, rien ne peut justifier les destructions de biens privés et publics.

Cette mort, c'est aussi un constat d'échec et d'impuissance de nos institutions face à la marginalisation d'une partie de la jeunesse. Elle doit être pour nous, adultes, parents, institutions, un signal d'alarme sur la nécessité de ne pas accepter que se développent dans nos villes des économies parallèles, des modes de vie niant ce qui fonde l'en commun de notre société.

Je n'écris pas cela pour stigmatiser qui que ce soit mais pour réaffirmer

que derrière chaque acte de délinquance il y a une victime et pour dire mon refus d'accepter l'acceptable engrenage de la violence.

Ici, à Aubervilliers, les maux de notre société sont visibles et lourds de conséquences sur la vie de beaucoup trop de nos concitoyens. Pour autant, il serait trop facile d'en faire une excuse pour ceux qui commettent ces actes.

Je suis de ceux qui pensent qu'il faut toujours privilégier l'acte éducatif et de prévention, notamment pour les mineurs, mais force est de constater qu'aujourd'hui les moyens dégagés par les pouvoirs publics ne permettent pas de faire face efficacement à la prise en charge éducative des mineurs délinquants.

Comment expliquer autrement que des jeunes puissent, avant leur majorité, cumuler plusieurs dizaines d'interpellations sans que rien ne vienne réellement sanctionner leurs actes ?

Il est temps de revenir à l'esprit de l'ordonnance de 1945 sur la délinquance des mineurs et de faire vivre par des faits concrets cette législation d'équilibre entre éducation, prévention et sanction, tant il est vrai « qu'il est peu de problèmes aussi graves que ceux qui concernent la protection de l'enfance » et parmi eux... l'enfance délinquante.

Dans l'agenda du maire

**Les temps forts**

> 5 avril  
Participation à la campagne de signature des cartes-pétition pour la construction des écoles devant l'école maternelle Robert Doisneau.

> 8 avril  
Le maire a conduit une délégation au Syndicat des transports d'Ile-de-France (STIF) pour exiger le respect des délais pour le prolongement de la ligne 12 de métro à Aubervilliers.

> 9 avril  
Le maire a animé l'atelier sur « le plus et le mieux communautaire » sur notre territoire lors des forums de Plaine Commune.

> 11 avril  
Réunion sur le Plan local d'urbanisme de la Ville de Paris.

> 16 avril  
Rassemblement devant la mairie pour demander la participation de l'Etat à la construction des écoles à Aubervilliers.

> 16 avril  
Le maire a présidé la première séance plénière du Conseil local de la jeunesse.

> 20 avril  
Réunion de travail avec les maires des 8 villes de Plaine Commune.

> 20 avril  
Inauguration du programme « Ici et Là » du Théâtre de la Commune.

> 21 avril  
Vernissage de l'exposition sur le 60<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps nazis.

> 21 avril  
Conseil municipal.

> 22 avril  
Réunion avec Daniel Vaillant, maire du XVII<sup>e</sup> arrondissement de Paris, sur l'aménagement de la Gare des Mines.

> 24 avril  
Cérémonies du souvenir pour la journée de la déportation.

> 27 avril  
Réunion publique sur le Schéma directeur de la Région d'Ile-de-France (SDRIF).

**À suivre...**

> 10 mai  
Le maire, vice-président de Plaine Commune, présentera avec Patrick Braouezec, président de Plaine Commune, le projet d'agglomération aux entreprises du territoire.

> 14 mai  
Inauguration des Venelles dans le quartier du Pont-Blanc.

> 21 mai  
Célébration des Noces d'or, de diamant et de platine.

> 24 mai  
Conseil communautaire.

> 26 mai  
Conseil municipal.

> 29 mai  
Référendum sur le Traité constitutionnel européen.

**RENDEZ-VOUS** • Le 15 mai, portes ouvertes aux serres

# Un bon bol de chlorophylle

Si vous aimez le vert, cochez sans hésiter la date sur le calendrier. Le dimanche 15 mai, de 9 h à 18 h, les serres municipales vous ouvrent leurs portes (gratuitement). C'est au 42 boulevard Edouard Vaillant que se trouve la caverne d'Ali Baba des jardiniers. Sur 2 000 m<sup>2</sup>, bien à l'abri des intempéries, des dizaines de milliers de fleurs poussent en rangs serrés. Une quarantaine d'espèces, 130 variétés, ce sont 380 000 plants qui sont produits ici chaque année. De la graine au rempotage, toutes ces jeunes tiges y vivent leurs premiers mois avant d'être replantées dans les espaces verts de la ville.

De la chaleur mais pas trop, de l'eau sans excès, de la terre mais pas n'importe laquelle, une équipe de six jardiniers veillent au quotidien sur leur croissance. Ce sont eux qui vous accueilleront pour vous faire visiter les lieux. Avec quelques surprises au programme, comme la découverte en avant-première de compositions florales en 3D représentant des athlètes pour mettre Aubervilliers à l'heure des jeux Olympiques. Ces statues vertes de 2 mètres de haut seront bientôt plantées en différents endroits de la ville.

F. M.



With Vainqueur

## concours Fleurir la France, 2005

Bulletin d'inscription à retourner au service des Relations publiques  
Mairie d'Aubervilliers avant le vendredi 3 juin 2005

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
.....  
Tél. : .....

**Dans la catégorie :**

- (cocher la case correspondante)
- Maisons avec jardin visible de la rue
- Balcons, fenêtres, portes, murs fleuris visibles de la rue
- Immeuble collectif, abords, façades
- Établissements, entreprises, commerces, casernes, hôpitaux

# Printemps tonus



Mercredi 27 :  
passage du  
brevet de sécurité  
routière au collège  
Jean Moulin.

Mercredi 27 avril :  
les courageux profitent  
du stage de préparation aux  
examens proposé par l'Omja  
à la maison des jeunes  
Jacques Brel.



Mardi 26 :  
super ambiance  
cité République lors  
du stage d'initiation  
aux percussions.

Mardi 26 :  
mini tournoi  
de football sur  
le terrain  
de proximité  
de la cité République.



Willy Vanquieur



## La Médina fête ses 10 ans !

Dans le cadre de son 10<sup>e</sup> anniversaire,  
La Médina, association franco-maghrébine d'Aubervilliers,  
présente  
la pièce de théâtre

**L'impasse des cerisiers a le blues**  
de Michèle Sully  
avec les comédiens d'Aubervilliers

(mise en scène de François Corbeau avec le soutien logistique de la Compagnie Étincelles)

**Suivie d'un débat sur le thème  
Citoyenneté et discrimination**

avec la participation de  
**Marie-Christine Vergiat**  
Présidente de la Fédération départementale de la Ligue des droits de l'homme  
**Mouloud Aounit**  
Président du MRAP (Mouvement contre le racisme et pour l'amitié des peuples)

**Samedi 21 mai 2005**

à 17 heures

**Espace Renaudie**

30 rue Lopez et Jules Martin - Aubervilliers  
Tél. : 01.48.34.42.52  
01.43.52.89.60 (La Médina)  
Entrée libre

Du jeudi 12 mai au vendredi 20 mai 2005

**Le Printemps des artistes**

Exposition-Vente  
à la Mairie d'Aubervilliers

Découvrez ou redécouvrez les artistes ayant  
participés à "Aubervilliers pour le Téléthon" 2004  
Du jeudi au vendredi de 15h30 à 17h30  
et le samedi de 10h30 à 12h30

Aubervilliers  
pour le  
Téléthon

**AUBERVILLIERS**

# Retour en images

**Jeudi 31 mars et vendredi 1<sup>er</sup> avril :**  
à l'occasion du carnaval,  
les élèves des écoles Paul Bert  
et Saint Just ont proposé  
un défilé joyeux et coloré.



Willy Vanquaqueur



Willy Vanquaqueur

**Mercredi 27 avril :** réunion publique à la mairie sur les objectifs du schéma directeur de l'Ile-de-France en présence de J.-J. Karman, vice président du conseil général, du maire, P. Beaudet, d'E. Yonnet, conseillère générale, et de M. Aounit, conseiller régional.



DR

**Vendredi 18 février :** les élèves de CAP automobile et carrosserie du lycée Jean-Pierre Timbaud ont visité l'exposition Bartholdi au Musée des arts et métiers.



Willy Vanquaqueur

**Mercredi 20 avril :** vernissage de l'exposition Victoire contre le nazisme et la libération des camps (visible jusqu'au 8 mai dans le hall de la mairie).

**Dimanche 17 avril :** à l'espace Renaudie les élèves des classes de jazz du Conservatoire national de Région ont proposé un apéro-jazz.



Jacques Guillaume



Pascal Dureau

**Dimanche 24 avril :** journée nationale de la déportation, dépôt de gerbes au Monument aux morts de l'Hôtel de Ville en présence du maire Pascal Beaudet et de nombreux élus.

# Aubervilliers en

## ● THÉÂTRE

**Du 10 mai au 24 juin, ce sera l'événement du printemps. Avec le festival Ici et Là, le Théâtre de la Commune présente dix spectacles et une centaine de représentations à travers la ville. Sous chapiteaux, dans des lieux insolites... A quelques mois de ses quarante ans, le TCA affiche sa vitalité.**

Dossier réalisé par Frédéric Medeiros et Eric Guignet  
Photos : Willy Vainqueur

Il y avait du symbole dans cette annonce. Le 20 avril, c'est dans la salle des mariages de la mairie, que l'équipe du Théâtre de la Commune a dévoilé le programme des festivités devant une assistance fournie. Aubervilliers et le TCA : un couple de quarante ans qui tient bon la rampe ! Du flirt des débuts à la maturité actuelle, avec ses hauts et avec ses bas (comme dans toute vie à deux !), l'histoire de ce théâtre ancrée dans une ville de banlieue s'est faite dans la passion. La passion d'une ambition. Celle de nourrir les esprits.

Avec Ici et Là, le Théâtre de la Commune franchit un nouveau cap. En sortant de ses murs, qui peuvent paraître intimidants à certains, en rangeant dans la malle aux accessoires le lourd rideau rouge, il vient à nous, simplement. Un mois durant, avec dix spectacles un peu partout dans la ville, Ici et Là met Aubervilliers en haut de l'affiche. C'est une première qui, si elle rencontre son public (5 000 spectateurs sont attendus), en appellera d'autres.

« Cet événement va être un moment gratifiant pour notre ville », s'est félicité le maire Pascal Beaudet lors de la soirée de présentation de l'événement. « Ici et Là sera un moment de fête », promet Didier Bezace, le directeur du TCA. Une fête plus qu'un festival.

Ici, pas de paillettes, mais de la proximité. Là, pas de vedettes, mais de la convivialité. La Ville apporte son aide logistique et le Théâtre financera l'essentiel de la manifestation sur ses propres deniers.

Aux trois coups, vous n'aurez qu'à pousser la porte. Ou plutôt les portes... Derrière, des comédiens, des saltimbanques, des musiciens vous y attendront. A l'espace

Renaudie, à la Villa Mais d'Ici, aux Laboratoires d'Aubervilliers, trois dans une bibliothèque, mais aussi dans une bibliothèque, dans le square Stalingrad, dans un restaurant, dans un atelier d'artiste... et même au Théâtre (!). Oui, la culture (la vraie, pas la prétentieuse) peut faire bon ménage avec la banlieue. Le récent succès du film *Lesquive* vient une nouvelle fois de

le démontrer s'il fallait le faire encore. A ceux qui disent qu'une scène nationale comme le Théâtre de la Commune c'est trop pour une ville pauvre comme Aubervilliers, Lucien Marest, le maire-adjoint à la Culture, a une réponse toute trouvée : « Ce théâtre, ce n'est pas un luxe mais une richesse ! » A vous de juger... sur pièces.

F. M.



Un numéro unique pour se renseigner et réserver : le 01.48.33.16.16. Les tarifs des spectacles varient de 2 à 15 €.

## ● Réaction

### « Une envie de rencontres »



DIDIER BEZACE  
Directeur  
du Théâtre  
de la Commune

Après six ans de création dans nos murs, nous souhaitons partager le plus largement possible l'esprit de la Commune. Le théâtre peut faire peur. Plein de gens se disent, « ce n'est pas pour nous ». Nous voulons leur prouver le contraire. Ici et Là n'est pas un événement qui a une simple dimension culturelle. C'est avant tout une envie de rencontres. Le théâtre en banlieue, — un acquis de la décentralisation que certains voudraient remettre en cause —, est né avec une ambition : faire partager un art à des gens qui y ont droit en tant que citoyens et en tant que personnes. Dans la période actuelle, faite de replis et de tensions, nous avons besoin de nous retrouver. Une représentation de théâtre, c'est un moment collectif où chacun est invité à échanger avec son voisin. Une pièce peut ouvrir des horizons, lancer une discussion, bref créer de la vraie vie. Et tout cela, en partant d'une illusion !

Propos recueillis par F. M.

## ● Court au Saint-Christophe

Rien que du bon dans ce petit resto du centre-ville où l'on fait bonne chère. Habitué des lieux, les comédiens et l'équipe du TCA le savent bien, Martine Khenane sait les accueillir.

La dame patronne, qui fait partie de l'association des Amis du Théâtre de la Commune, envisage d'ailleurs un peu chaque service comme une représentation. « J'aurais tellement aimé faire du théâtre ! »

Martine fréquente régulièrement le TCA. Du coup, il lui semblait tout naturel d'ouvrir le Saint-Christophe à Ici et Là pour une soirée avec *La semeuse*, une petite

pièce de Fabrice Melquiot. Hélas, pour y goûter, il est déjà trop tard : « En trois jours, tout était complet et je suis encore sollicitée ! »

L'organisation, la transformation du restaurant ne chagrinent pas Martine : « On va mettre des tabourets et poser des stores. » Rien de grivois là-dedans, *La semeuse* n'est pas une effeuilleuse ! Mais le spectacle, tout en délicatesse, de celle qui sème des mots et des poèmes à son amour déçu méritait un peu d'intimité. Pour ceux qui vont manquer ce rendez-vous insolite, une deuxième date est prévue dans un autre lieu tout aussi surprenant.

E. G.

Martine Khenane va transformer son restaurant en théâtre pour une soirée.



## ● A la Villa tu iras

La Villa, c'est une friche culturelle de proximité », résume Babette Martin. Avec d'autres bonnes volontés, elle anime la Villa Mais d'Ici depuis deux ans. L'endroit est vaste — 3 000 m<sup>2</sup> — et constitue un pôle de création artistique dynamique : 13 associations y sont hébergées.

Des graphistes, des comédiens, des danseurs, des compagnies résidentes... et des gamins du coin aussi : « C'est nos mômes », sourit Babette, soucieuse de ce que la Villa soit ouverte sur le quartier.

Pour ce faire, l'équipe joue l'éclectisme. Aux bals, repas de quartiers et ciné club (dans la cour

de la Villa, cet été) viennent se greffer théâtre et expositions. Tout naturellement, la Villa a dit oui à Ici et Là.

C'est dans ce lieu surprenant que l'on pourra donc voir un spectacle tout aussi surprenant, *Une case provisoire*, que l'on doit à la compagnie du Petit Théâtre Baraque (des anciens du Cirque Aligre).

Dans la foulée (du 2 au 19 juin), les amateurs pourront découvrir le superbe travail de deux photographes Sud-Américains, Paz Errazuriz et Giorgio Viera. Deux pointures internationales qui n'ont encore jamais exposé en France.

E. G.

La Villa Mais d'Ici, ce lieu à découvrir héberge artistes et associations.



# haut de l'affiche



● Une programmation diversifiée

## A voir et à savourer

**D**ix spectacles et cent représentations, mais que va-t-on voir ? Il y en aura pour tous les goûts. Côté grande mise en scène, on choisira le *Woyzeck* à l'affiche du 10 au 28 mai sous un chapiteau dans le square Stalingrad. Ce « drame populaire avec musique » (le sous-titre du spectacle) a été écrit par un maître du théâtre allemand, Georg Büchner. La pièce tirée d'un fait divers du XIX<sup>e</sup> siècle, un jeune soldat assassine sa maîtresse, devient un conte social sur le destin d'un sans-grade. Jean-Louis Hourdin redonne vie à ce *Woyzeck* en nous en livrant une version spectaculaire et poétique. Autre pur moment de théâtre, la reprise du *Square* dans la mise en scène de Didier Bezace qui avait fait l'affiche du TCA l'année dernière. La pièce écrite par Marguerite Duras revient, après cinq mois de tournée en France, pour six ultimes représentations. L'histoire : deux laissés-pour-compte, un homme usé et une femme naïve, se croisent dans un square. Ecrasés par le monde, ils le refont.

Pour qui veut de nouvelles émotions, on conseillera les pièces de Fabrice Melquiot, trois petites formes : *La semeuse*, *C'est ainsi mon amour que j'appris ma blessure* et *Le laveur de visages*. Le jeune auteur de ces textes est une valeur montante. A Aubervilliers, on le connaît bien. Il y a quelques années, il y aimait

des ateliers d'écriture. Ses pièces à un personnage racontent des destins singuliers. *La semeuse* est une effeuilleuse qui se défait de ses mots d'amour pour un amant perdu. *Le laveur de visages* vole des voitures, les nettoie à fond, et les remet en place ! Pour le plaisir de voir s'illuminer le visage du propriétaire...

### A la bonne franquette et parfois autour d'un plat

Autre moment d'intimité avec *Le P'tit Albert* (visible au TCA et à l'espace Rencontres), un texte de Jack London adapté et interprété par Jean-Marie Frin. Vous y rencontrerez Tom, un type qui vous raconte sa vie en vous invitant à sa table autour d'un plat de lentilles (que vous mangerez pour de vrai !). Son histoire ? On ne sait pas si c'est du lard ou du cochon, si le bonhomme est fou ou victime d'un complot, à vous de voir...

Plus surprenant encore, le travail de Jean-Pierre Larroche. Avec lui, c'est carrément surréaliste. Dans *Prolixe* (aux Laboratoires d'Aubervilliers), il expose les reliques d'une fausse sainte du XII<sup>e</sup> siècle. La tête est en morceaux. Peut-on la recoller ? Va-t-elle parler ? Dans *A distances* (au TCA), un homme s'est aménagé une pièce secrète remplie de ses petites inventions mécaniques qu'il actionne pour créer dans un ballet étonnant.

Nouveau changement d'univers avec dans *Vous qui habitez le temps* (à l'espace Renaudie). Avec sa sensibilité de grand mime formé à l'école Marceau, Nicolas Goussef fait bouger des corps et des marionnettes. Ce n'est pas pour autant un spectacle pour enfants. Mais ceux-ci ne seront pas oubliés avec la pièce *Catalina in fine* (à partir de 8 ans).

Pour ceux qui voudraient retrouver l'atmosphère des *Enfants du Paradis* et du *Boulevard du Crime*, on ne saurait trop conseiller *Une Case provisoire* (Villa Mais d'Ici). Branlo, un ancien du Cirque Aligre et de Zingaro, retrouve le ton de l'époque en y ajoutant une touche de folie contemporaine.

Les 16, 17, 19 mai et le 17 juin (dans la grande salle du Théâtre), Ici et Là sera aussi l'occasion de tirer un coup de chapeau aux collégiens et aux lycéens (*Le Corbusier*, Henri Wallon, Jean Moulin) qui participent à des ateliers organisés par le TCA. En présentant des extraits de Marivaux ou de Pinter, en jouant Molière ou de Ahmed Madani, ils montreront ce qu'ils savent faire. Les recettes de ces soirées serviront à acheter des places de théâtre pour les jeunes.

Et dans ce festival à la bonne franquette, il y aura même de quoi s'attabler avec les dîners de la Commune qui se tiendront ici et là...

F. M.

● Le Théâtre de la Commune fêtera son quarantième anniversaire à l'automne

## La passion d'une ambition

**A**vec Ici et Là, Aubervilliers va vivre un printemps de théâtre. Mais la fête continuera à l'automne avec les quarante ans du TCA. Pas question de défaire le paquet cadeau dès maintenant, une chose est sûre, le rendez-vous sera marqué par quelques belles surprises. Des têtes d'affiche comme Pierre Arditi sont pressenties...

Il est des histoires qui commencent comme une aventure. Comme un pari sur l'avenir. Si, aujourd'hui, le Théâtre de la Commune fait partie du décor de la ville, sa naissance dans les années 60 n'allait pas de soi. Une scène nationale en banlieue ? Les bonnes âmes en ont eu quelques hauts le cœur. A l'époque, hormis Paris et les grandes villes de province, point de salut culturel. Le grand Jean Vilar tonne : « La banlieue a le droit au théâtre. » Le mettreur en scène, Gabriel Garran, et Jack Ralite, élu d'Aubervilliers, le prennent au mot. Tout commence à la Bourse du travail. Un groupe de jeunes travaille des textes de Brecht et de

Tchekov. « Nous n'avions rien. Juste une énorme envie d'apprendre, de nous exprimer », se rappelle une de ces pionnières.

La passion suscite des vocations. En juin 61, des comédiens professionnels renforcent la petite bande, et c'est le premier festival de théâtre d'Aubervilliers avec la *Tragédie optimiste*, une pièce sur la révolution soviétique (dans le plus pur style réaliste !), donnée au gymnase Guy Moquet. Le mouvement est lancé. A la quatrième édition du festival, les critiques parisiens daignent faire le déplacement. L'événement attire 7000 spectateurs. Mais, en dépit du succès, les comédiens continuent à faire du théâtre sans théâtre...

L'ancienne salle des fêtes, dans le square Stalingrad, va devenir leur scène. Après deux ans de travaux, le 22 janvier 1965, le Théâtre de la Commune ouvre son rideau. Avec un nom qui sonne comme un programme et une première pièce, *Andorra*, qui donne le ton. Sur les planches, trois jeunes acteurs alors inconnus, Marie-Christine Bar-



Des années 60 à aujourd'hui, le TCA a vu défiler une pléiade de talents.

rault, Gérard Desarthes et Denis Manuel, défendent un texte manifeste contre le racisme.

D'autres comédiens suivront : Claude Dauphin, Pierre Santini, Georges Descrières, Rufus, Jean Rochefort, Marianne Basler... et même un certain Fernand Reynaud !

En 1984, Gabriel Garran passe le relais au flamboyant Alfredo Arias.

Brigitte Jaques lui succédera. Puis Didier Bezace, pour la période actuelle.

*La mort d'un commis-voyageur*, *L'Oiseau bleu*, *Angels in America*, *L'Ecole des femmes*, chaque décennie a eu son succès emblématique. Labellisé Centre dramatique national, le Théâtre de la Commune continue son aventure. Notre aventure... F. M.

### Les spectacles

● **Vous qui habitez le temps**

Les 12, 13, 17 et 18 mai à l'espace Renaudie

● **Une Case provisoire**

Du 12 mai au 4 juin à la Villa Mais d'Ici

● **A Distances**

Du 18 mai au 4 juin au TCA

● **Le P'tit Albert**

Du 19 mai au 11 juin au TCA

● **Catalina in fine (jeune public)**

Du 24 au 28 mai au TCA

● **Prolixe**

Du 28 mai au 4 juin aux Laboratoires d'Aubervilliers

● **Le Square**

Du 16 au 24 juin au TCA

● **Woyzeck**

Du 10 au 28 juin sous chapiteau dans le square Stalingrad

● **Trois Petites Formes**

Au Saint-Christophe, l'atelier de Rurik, l'espace Renaudie, l'école Doisneau, Epicéas, le lycée Le Corbusier, la bibliothèque Michaux, le lycée Timbaud

● **Les dîners Ici et Là,**

Les 23 et 25 mai, les 6 et 14 juin

● **Présentation des ateliers**

Les 16, 17, 19 mai et le 17 juin au TCA

Vite dit

## Exposition

## ● BIENVENUE A BORD

Du 12 au 29 mai, le Musée de l'Air du Bourget ouvre ses portes pour une exposition exceptionnelle consacrée à l'univers des transports. Sur l'esplanade du musée et dans 13 000 m<sup>2</sup> de halls, le public pourra voir tous types de véhicules : de la vieille Torpédo des années 20 (construite à Saint-Denis) au dernier-né des tramways (prochainement en service dans le département). Les visiteurs passeront sous les ailes de deux Concorde (ils pourront monter dans les carlingues). D'autres avions seront exposés, comme le célèbre Mystère 20. On pénétrera au cœur de la technologie de ces machines volantes en découvrant un réacteur de Boeing 747, un « écorché » d'avion cargo, une « boîte noire » ou un simulateur de vol. Côté rail, on pourra voir des bogies (la pièce maîtresse qui soutient un métro), une maquette grandeur nature du nez du TGV, la carte animée du Réseau express régional (RER), etc.

Côté route, on admirera des Bugatti ou des Maserati et l'on retrouvera avec plaisir des DS, des 2 CV et d'autres voitures du conservatoire Citroën. On découvrira également des robots de chaînes de montage. Mais aussi des engins de BTP, comme ce Finisher qui étale le bitume en effectuant un véritable ballet mécanique !

« Tous ces moyens de transport ont un lien avec la Seine-Saint-Denis, explique Hervé Bramy, le président du Conseil général qui est à l'origine de l'exposition. Depuis quelques années, avec les cycles des visites Et voilà le travail !, nous proposons aux Séquano-dionysiens de découvrir la richesse du patrimoine industriel de leur département. Bienvenue à bord s'inscrit dans cette logique. Loin des clichés sur le 93, nous voulons montrer que ce territoire développe une politique industrielle et un savoir-faire qui emploie des dizaines de milliers de personnes. C'est particulièrement vrai dans le domaine des transports, avec les ateliers TGV à la Plaine, Eurocopter à La Courneuve, PSA à Aulnay, Roissy et le Bourget, et d'autres encore. » En plus du matériel exposé, des animations, des démonstrations et des conférences seront également au programme : pour tout savoir sur la voiture intelligente, le fonctionnement des canaux de Paris, la construction du viaduc de Millau, etc. Aussi prévues : des rencontres sur les formations et les débouchés de ce secteur d'activités. Sans oublier des moments récréatifs, avec des films et des concerts (dont celui de la chorale d'Air France).

L'exposition sera ouverte tous les jours de 9 à 19 h. Entrée gratuite.

> Programme sur demande au Comité départemental du tourisme (01 49 15 98 98) ou sur [www.etvoilaletavail.net](http://www.etvoilaletavail.net)

## Emploi

● 3<sup>es</sup> RENCONTRES POUR L'EMPLOI

Une nouvelle édition des Rencontres pour l'emploi aura lieu le **mercredi 25 mai de 9 h 30 à 17 h à Pierrefitte** (complexe sportif Roger Fréville). Organisée à l'initiative de Plaine Commune, la manifestation met en relation des entreprises qui recrutent et des demandeurs d'emploi de l'agglomération. 2 000 chômeurs avaient participé aux précédentes Rencontres qui s'étaient déroulées à Aubervilliers (40 entreprises, 400 postes). Le rendez-vous de Pierrefitte (qui accordera une place importante à la filière sanitaire et sociale) proposera, en plus des stands des recruteurs, un espace « Professionnalisation » avec les organismes qui proposent des formations en alternance, et un espace « Jeunes » avec les missions locales et les CIO. Les personnes intéressées doivent se rendre sur place munies de CV. Un prochain rendez-vous se déroulera en novembre à Epinay.

RENCONTRES ● Plaine Commune a tenu ses forums début avril

# Une ambition pour les sept prochaines années

Lors de ces assises, Plaine Commune a annoncé, qu'avec ou sans les JO, elle s'était fixé l'échéance de 2012 pour mener à bien son projet d'agglomération.

Evidemment, ça serait mieux si on les avait ! », micro en main, Patrick Braouezec, le président de la communauté d'agglomération, répond à une question de l'assistance sur les JO. Sous le chapiteau de l'Académie Fratellini, au cœur de la Plaine-Saint-Denis, un nouveau forum vient de commencer. En ce début avril, l'endroit accueille les assises annuelles de Plaine Commune. Trois jours durant, habitants et usagers du territoire (entrepreneurs, salariés, services publics) sont invités à s'informer et à s'exprimer sur le devenir de la « coopérative » intercommunale des huit villes. Et pour cette édition 2005, c'est l'échéance de 2012 qui est dans toutes les têtes.

A trois mois du choix du CIO, Plaine Commune, qui aurait tout à gagner à une victoire parisienne, croise les doigts ! Stéphane Diagona est à la tribune pour témoigner. L'ancien champion d'Europe et du Monde du 400 m haies, qui a vécu son enfance à Saint-Denis, connaît suffisamment l'agglomération pour savoir ce qu'elle pourrait tirer de l'événement. « Avec le Stade de France, le Centre nautique olym-



Habitants, salariés, entrepreneurs du territoire, mais aussi agents de Plaine Commune, étaient invités à ces forums.

pique et cinq salles pour d'autres épreuves, 55 % des médailles seraient distribués sur le territoire de Plaine Commune. Imaginez le coup de projecteur ! Et une fois la fête terminée, la population bénéficierait des investissements faits pour les Jeux. »

### La course aux transports

« C'est vrai, confirme Patrick Braouezec. Nous travaillons avec le comité de candidature Paris 2012 pour obtenir un maximum d'aménagements en cas de JO. » A voix haute, le président de Plaine Commune rêve de rééditer le coup de 98. Celui qui était à l'époque maire de Saint-Denis avait obtenu (avec le soutien d'Aubervilliers), qu'en

plus du Stade de France, les pouvoirs publics financent la construction de deux gares RER et la couverture partielle de l'A1. Les JO permettraient de compléter ce réseau de transports en commun dont l'agglomération a besoin pour son développement. La prolongation de la ligne 12, le dédoublement de la 13, les projets de tramways, tous ces dossiers en souffrance faute d'un engagement suffisant de l'Etat bénéficieraient d'un coup d'accélérateur décisif.

« Pour autant, l'avenir de Plaine Commune saurait s'écrire sans les JO », pondère Patrick Braouezec. Avec ses 325 000 habitants, l'agglomération est en effet devenu un poids lourd en Ile-de-France. Prin-

cipal atout : le territoire a retrouvé son attractivité et a attiré 900 nouvelles entreprises en cinq ans. Plus gros handicap : une partie de sa population est en grande difficulté sociale (25 000 chômeurs, 13 000 érémites). A la lumière de ces deux réalités, les élus de la collectivité ont bâti un projet d'agglomération où figure en bonne place la réhabilitation de 24 quartiers. Les forums auront été l'occasion de lever un coin du voile sur cet ambitieux programme qui sera débattu à l'automne dans les villes.

En cas d'adhésion, Plaine Commune aura sa feuille de route pour les sept prochaines années. Soit, justement, jusqu'en 2012 !

Frédéric Medeiros

MANIFESTATION ● Du 30 mai au 5 juin, la Semaine du développement durable

## Pédagogie sur les énergies

Plaine Commune ne pouvait pas mieux choisir le thème qu'elle abordera dans le cadre de la Semaine nationale du développement durable. Avec un certain sens de l'actualité, l'agglomération a décidé de faire de la pédagogie sur les énergies à l'heure où se profile le spectre d'un troisième choc pétrolier. Débats, animations, expos et même spectacles de rue, du 30 mai au 5 juin, les huit villes de la communauté vivront donc au rythme de la chasse au gaspi !

Avec l'aide du réseau associatif local, le thème sera décliné à l'envi. Les Petits débrouillards et Initiatives environnement s'adresseront au jeune public. Partenaires pour la Ville, Espace Inf'Eau énergie et Réseau action climat donneront des conseils pratiques pour faire des économies d'énergie (sachiez-



Le 2 juin, l'Energie Bus de Plaine Commune sera sur la place de la Mairie.

vous qu'un four à micro-ondes consomme cinq fois moins qu'un four classique ou qu'une douche est cinq fois plus écologique qu'un bain ?). Saint-Denis Environne-

ment fera la promotion du vélo comme mode de déplacement urbain (avec des grandes balades sur les berges du canal). Objectif emploi, Territoires et Apij-Bat pré-

senteront les métiers liés aux énergies renouvelables.

Bref, il y aura des stands aux quatre coins de l'agglomération. Sur le marché de Stains, au centre commercial Auchan de Villetaneuve, place Jean-Jaurès à Saint-Denis (où la semaine s'achèvera avec un spectacle de rue), et évidemment, à Aubervilliers. Le 2 juin, place de la Mairie, la journée entière (de 9 h 30 à 18 h) sera dédiée à l'énergie et à l'environnement. Avec des expos et des animations, la présence de l'Energie Bus de Plaine Commune et la participation d'Aubervilliers en fleurs qui proposera une visite des jardins ouvriers.

Le déroulé complet de la manifestation est à découvrir sur le site [www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr). Le programme est aussi diffusé par prospectus.

F. M.

CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 21 avril

# Aubervilliers pense à l'avenir

Des questions sur la politique d'aménagement, sur les relations à entretenir avec Paris ou sur des travaux à mener dans l'année, le conseil s'est préoccupé d'avenir.

En début de séance, après être revenu sur la prolongation de la ligne 12 obtenue à l'arraché (voir page 3), le maire Pascal Beaudet a informé l'assemblée de sa décision d'attribuer une responsabilité supplémentaire à Malika Ahmed, conseillère municipale déléguée à la Petite enfance. « Désormais, elle aura aussi un regard sur tout ce qui concerne les luttes contre les discriminations et les droits des femmes. » Autre changement dans l'organigramme municipal : l'installation d'un nouveau conseiller issu de la liste de la Gauche Plurielle, Bruno Zomer, en remplacement de Reynald Lecluze, démissionnaire.

Durant ce conseil, les élus auront eu à se prononcer sur deux questions à fort enjeu pour les années à venir. En adoptant un vœu en faveur de la création d'un Etablissement public foncier régional, ils ont dit leur attachement à ce que l'Île-de-France se dote d'un outil qui aide les collectivités locales dans leurs efforts d'aménagement. « Aujourd'hui, la création de cet établissement est suspendue à une décision du Premier ministre qui se fait attendre », a expliqué



Consulté sur le Plan local d'urbanisme de Paris, le conseil a mis en avant le nécessaire réaménagement de la Porte de la Villette et de la Porte d'Aubervilliers.

Pascal Beaudet. « Or, dans une logique de solidarité territoriale, un tel outil prendrait à sa charge le portage foncier des acquisitions que nous devons faire avec Plaine Commune pour améliorer la ville (lutte contre l'habitat indigne, construction de logements, aménagements d'espaces verts, etc.). Vu le coût de ce portage, cet établissement nous est essentiel. »

## Aubervilliers consultée sur Paris

Autre sujet sur le même registre : le Plan local d'urbanisme de Paris. C'est une première, la capitale avait décidé de consulter les communes limitrophes sur ses perspectives de développement. Les élus d'Aubervilliers ont donc émis un avis.

Le conseil municipal s'est déclaré

favorable au PLU parisien sous réserve, notamment, que la capitale s'investisse dans un réaménagement des Portes de la Villette et d'Aubervilliers.

Dans un tout autre domaine, la conseillère déléguée Malika Ahmed a fait adopter une convention entre la Ville et la Caisse d'allocations familiales qui entérine la mise en place de la Prestation de service unique (PSU) pour les crèches et haltes jeux. « Elle s'inscrit dans un dispositif qui a pour objectif de mieux répondre aux attentes des parents. Son principe, c'est la facturation à l'heure : une journée de présence comptant pour 10 heures au maximum. Sa mise en place s'accompagne de la suppression de l'obligation d'exercer une activité professionnelle

pour inscrire son enfant dans une structure d'accueil. Autre innovation : le temps de présence minimal qui était jusqu'à présent requis disparaît au profit d'un contrat passé avec chaque famille en fonction de ses besoins. »

Il aura été aussi question de travaux durant cette séance. A la maternelle Jean Perrin, par exemple, où les vieux préfabriqués seront démolis pour céder la place à des locaux plus adaptés. « Une première étape consistera à construire, pour le début 2006, un nouveau bâtiment de 450 m<sup>2</sup>, a expliqué le maire adjoint Jean-François Monino.

Parmi les autres délibérations : la promesse de vente du terrain Schaeffer faite par la Ville à Bouygues Immobilier pour y construire des loge-

ments en 2007 ; la signature d'une convention avec l'association Villes des musiques du monde pour organiser le festival musical de l'automne ; l'octroi d'une subvention de fonctionnement (150 000 €) à la Régie de quartier Maladrière-Emile Dubois.

## Débat sur la communication

Une délibération sur la communication de la Ville a fait l'objet d'un débat. Le groupe des élus socialistes votant contre (comme ils l'avaient fait lors d'une séance précédente s'agissant de la subvention accordée à l'association Cica qui réalise *Aubermensuel*). Invoquant d'abord des motifs d'ordre financier (« Ça coûte trop cher ! », s'est plainte la conseillère Denise Saulnier) ou de procédure (« Les conseils d'administration du Cica se réunissent-ils régulièrement ? », a questionné Jacques Salvator) pour finalement reconnaître un désaccord sur ce que devait être cette politique de communication.

« En sept ans, le budget global du secteur a baissé de 20 %. Dans le même temps, pour ce qui concerne le Cica, la pagination d'*Aubermensuel* a été augmentée et le site Internet d'Aubervilliers a été créé (21 000 connexions par mois)... », a réagi le maire-adjoint à la Communication, René François. « Avant de critiquer, j'invite mes collègues à comparer la qualité de l'information délivrée avec ce qui se fait dans d'autres villes. Ils verront qu'on est plutôt bien lotis ! », a conclu Lucien Marest.

Frédéric Medeiros

## PROCHAIN CONSEIL

Jeu 26 mai à 19 h en mairie

Procès-verbaux des conseils sur le site :

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

rubrique : La mairie>Délibérations

**Alber** Magazine vidéo d'informations locales

**PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS :**

- Le conseil municipal des jeunes
- Plaine Commune à 5 ans
- Thomas Pitiot, deuxième album

**A voir :** au Studio lors des séances de cinéma, dans les établissements scolaires, au bâtiment administratif, au service des Archives, à la boutique des associations et maintenant sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

**Vous pouvez également emprunter une cassette VHS dans les bibliothèques municipales, à la boutique des associations ainsi que dans toutes les boutiques de quartier.**

numéro 72

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44  
[albertivi@mairie-aubervilliers.fr](mailto:albertivi@mairie-aubervilliers.fr)

## Médailles

**80** Albertivillariens ont reçu la médaille d'honneur du travail le mardi 5 avril à l'Hôtel de Ville en présence du maire, Pascal Beaudet, et de plusieurs adjoints : Evelyne Yonnet, Patricia Latour, Jean-Jacques Karman.

### Grand Or

M. Bouab, G. Davau, M. Devière, J. Dongiovanni, J. Ducher, G. Larroche, J.-C. Le Bars, D. Leroy, J.-M. Marchandise, M.-F. Martin, V. Perez Vidal, J. Taillandier.

### Or

J. Arraut, M. Benmerad, C. Bertrand, M. Coursier, Y. Cycak, A. El Amraoui, L. Fournier, T. Guérin, L. Idsaïd, E. Le Hir, R. Malétras, D. Marino, M. Medina, R. Mozart, V. Nikolic, C. Ouraghi, N. Pasquet, M. Perlaut, M. Sid, A. Tassi, D. Vacheron, C. Viargues, A. Yahiaoui.

### Vermeil

E. Alves De Oliveira, M.-C. Bayard, A. Benaoud, M. Benilamou, C. Beulé, S. Bobocevic, E. K. Boukemouche, F. Campmas,



### Argent

D. Corbion, M. Coursier, R. Deront, C. Dintzner, A. Do Souto, F. Fontaneau, M. Gautier, D. Jury, C. Karvat, M. Le Dihan, R. Lebot, M. Marlin, J. Mattalia, C. Morand, A. Neglokpe, M. Noy, M. Ramet, L. Rodrigues, P. Virginus.

Y. Blayo, D. Chagnas, A. De Sanunes, Y. Dubourjal, E. Février, F. Fofana, C. Frazier, N. Gitteau, M. Le Fustec, I. Mboma, N. Moraine, C. Nemmar, M.-J. Neveur, G. Nicaise, N. Petit, E. Redondo, P. Rocheron, M. Traore.

Utile

**Volontariat**

● **BOURSE DES VOLONTARIATS**

Les demandes des associations pour le mois de mai/juin

**La boutique de quartier Robespierre-Cochennec-Péri** : suite à la mise en place d'ateliers destinés aux femmes du quartier, recherche une bénévole pour animer les ateliers couture/cuisine  
 > Disponibilité : une fois par semaine le mardi de 13 h 30 à 15 h 30.

**L'association L'AMI**

(Appui Mutuel pour un usage social de l'ami (Information))

Appuyer des initiatives associatives et citoyennes en partageant des outils d'information, des méthodes de travail et des savoir-faire.

> Demande : un(e) comptable pour contrôler, faire les saisies de fin d'année et les sorties comptes de bilan.  
 > Disponibilité : mardi et jeudi après-midi (mais peuvent aussi s'adapter).

**La Clairière d'Aubervilliers**

Gestion d'appartements pour suivi thérapeutique.

> Demande : comptable ou expert-comptable pour supervision de leur comptabilité.



**Entraide scolaire amicale**

Son objectif est d'épauler, dans leur travail scolaire, des enfants que leurs parents ne peuvent aider ni faire aider. Chaque enfant est pris en charge, de préférence à son domicile, par un bénévole, une heure par semaine, pendant une année scolaire.  
 > Demande : des bénévoles pour parrainer les élèves durant toute l'année.

**1.2.3 Ludo**

Ludothèque où les enfants et les adultes peuvent jouer ensemble, où les livres sont remplacés par des jeux (de société, de construction), adaptés à chaque âge.

> Demande : des bénévoles pour encadrer et animer des jeux divers (si possible BAFA ou diplôme d'Educateur jeunes enfants)  
 > Disponibilité demandée : mercredi et/ou samedi après-midi.

**Solidarité**

● **AVEC LE SECOURS POPULAIRE**

**Samedi 21 mai, de 10 h à 17 h**  
 La Fédération de Seine-Saint-Denis organise une grande braderie de cassettes vidéo, vêtements, vaisselles...  
 > 1 place du 11-Novembre 1918, Bobigny Tél. : 01.48.95.36.40

● **AVEC L'APP**

**Samedi 28 mai**, l'Association des paralytiques de France proposera des ventes de fleurs coupées, de graines et de peluches au profit des activités de l'association.  
 > Marché de l'église à Pantin,  
 > Centres commerciaux de Bobigny 2 et de Parinor  
 Renseignements : 01.48.10.25.35

● **AVEC L'ASSOCIATION ASSIVOIRE**

**Tournoi de foot Didier Drogba, samedi 25 et dimanche 26 juin au stade Delaune**  
 L'association Assivoire organise un grand tournoi de football afin d'informer et de collecter les fonds pour lutter contre la drépanocytose (maladie génétique qui affecte les globules rouges du sang). Les équipes peuvent s'inscrire jusqu'au 15 juin au 01.48.33.81.41 ou au 06.27.39.65.85 ou par mél : contact@assivoire.com  
 Tarif : 70 € par équipe - Age min. : 16 ans.

● **AVEC AUBERVILLIERS POUR LE TÉLÉTHON**

**Dimanche 22 mai, brocante sur le marché du centre-ville**  
 L'association y tiendra un stand où vous pourrez déposer livres, cassettes, jouets... qui seront vendus au profit de l'Association française contre les myopathies (AFM).  
 > Renseignements au 01.48.33.53.80

## MULTISERVICES

### POUR VL et UTILITAIRES



67, rue Saint-Denis - 93300 AUBERVILLIERS, accès direct par A86

NOUVEAU AUBERVILLIERS



sécurisation par surveillance vidéo



à votre service

- 5 pistes de lavage dont 1 découverte
- 1 portique à rouleaux (2M 30 de hauteur)
- 5 aspirateurs
- 1 gonfleur



**LAVAGE 7j/7**

SUPERJET

24h/24

## La Gaine

MAISON LO DUCA

CINQUÉRIE • PÉRI • PORTER GRANDES MARQUES

116, rue H. Cochenne - 01 48 33 18 30



FÊTE DES MÈRES

du mardi au samedi 9h30 - 12h30 et 14h30 à 19h  
le dimanche de 9h30 à 12h30



SAINT CHARLES  
COUTUREIME  
EMPREINTE  
CHANTELLE  
RÉGÈNE  
BARBARA  
GELCO  
GERBE  
LOU  
B de B  
WEINBERG  
CLAUDE HAVRAY  
CHRISTIAN MICHEL  
CHRISTIAN MARRY

## AMBULANCES DU NORD

PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

7/7 JOURS  
24/24 HEURES



### LOCATION ET VENTE DE MATÉRIEL MÉDICAL

121, rue Hélène Cochenne, 93300 AUBERVILLIERS

☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

Agrément 95-75 346

DISTRIBUTEUR SIKKENS TRIMETAL

## PCD

Prisma

Peinture Couleurs Décoration

26, boulevard Anatole France, Aubervilliers  
Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49



Les couleurs de la vie

peintures  
revêtements  
sols et murs  
outillages

Accueil professionnels et particuliers

Horaires d'ouverture :

du lundi au vendredi 7h30 à 12h et 13h30 à 19h

Samedi 8h à 12h.




## POURQUOI PAYER PLUS CHER VOS OBSEQUES ?

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.

## POMPES FUNEBRES MARBRERIE

INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

M

ous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.

Nos devis sont gratuits

Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire.

Intervention immédiate sur simple appel.

Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.

## ROC'ECLERC

19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73

● **Élus communistes et républicains**  
**Le Non d'Aubervilliers pour une Europe utile à tous et solidaire !**

2 000 PARENTS ALBERTIVILLARIENS se mobilisent avec Pascal Beudet pour obtenir concrètement des moyens pour la scolarisation des enfants de notre ville. Une rencontre au Ministère est en préparation pour gagner le concours indispensable et légitime de l'Etat dans la construction de 50 nouvelles classes. Des centaines d'Albertivillariens participent aussi à la bataille pour le prolongement jusqu'au centre-ville de la ligne 12 du métro. Portée par l'association Mét'Auber et l'équipe municipale, cette mobilisation vient de payer. Grâce à une forte pression des élus de gauche lors de la dernière réunion du Syndicat des Transports d'Ile-de-France et à la présence d'une délégation d'élus et d'habitants de la ville conduite par le maire, l'avant-projet pour la première station vers la Porte d'Aubervilliers a été adopté. Les élus communistes ont alors demandé que les engagements pris pour un prolongement jusqu'à la mairie soient eux aussi respectés. Tous les élus présents ont soutenu cette démarche. Seuls les représentants du gouvernement Raffarin ont voté contre, cohérents dans leur vote avec leur souhait d'un désengagement financier massif de l'Etat. Mais le vote de tous les élus et la mobilisation albertivillarienne sont des points d'appui pour l'avenir. Tout comme la victoire annoncée du Non au référendum sur la Constitution européenne. Nous nous opposons à la logique dangereuse de ce texte qui voudrait par exemple soumettre l'éducation de nos enfants et nos transports publics aux intérêts et consortiums privés. Le 29 mai, Aubervilliers votera Non, un Non utile et solidaire !

**Carmen Caron**

Présidente du groupe. Tél. : 01.48.39.52.06

● **Élus socialistes et républicains**  
**L'Europe à Aubervilliers**



LE 9 MAI : JOURNÉE DE L'EUROPE. Si les réalisations de l'Union européenne paraissent lointaines, elle agit pourtant par sa politique régionale dans notre quotidien. 635 millions d'euros de fonds structurels ont été attribués pour la période 2000-2006 à l'Ile-de-France par l'UE au titre de la cohésion territoriale.

A Aubervilliers, la palette des interventions est large : aide aux associations, aux initiatives culturelles, aux entreprises, requalification de l'espace urbain, réhabilitation d'immeubles...

Dans l'objectif de reconversion des zones en difficulté, près de 4 millions d'euros ont d'ores et déjà été distribués pour soutenir notre attractivité et notre économie, construire des infrastructures et aider à la création d'entreprises. Les fonds européens ont ainsi contribué à de nombreux projets - publics ou privés - localisés sur la ville d'Aubervilliers, comme à titre d'exemples :

- 36 000 € pour l'amélioration de l'outil de production et l'outil informatique de l'Atelier protégé
  - 282 790 € pour la construction de la passerelle de la Fraternité
  - 472 118 € pour la création du parc de l'écluse sur le site du Pont Tournant
  - 400 503 € pour l'aménagement des berges du canal
  - 65 000 € à l'Office municipal de la jeunesse pour le projet Babel Numérique
  - 70 976 € pour le projet de plateau formatif de l'association *Objectif Emploi*
  - 60 760 € pour l'amélioration de l'outil de production de la société Europlast
  - 241 594 € pour l'aménagement d'une ancienne usine en équipement culturel au profit des *Laboratoires d'Aubervilliers*.
- Aubervilliers bénéficie également de fonds européens dédiés aux actions d'éducation, de formation, d'emploi et de lutte contre l'exclusion.

**Les Elus Socialistes et Républicains**

01 48 39 52 36/51 26

elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

● **Les Verts**  
**Finances eau et transparence**



EN MARS DERNIER, le budget 2005 de la ville a été voté unanimement par la majorité municipale. La première priorité est donnée à l'école, avec la construction de deux écoles pour un total de 15 classes, financés à 100 % par la Ville. Parmi les autres investissements, 300 000 euros seront consacrés aux travaux sur les chaufferies des bâtiments communaux. Les élus Verts, qui avaient alerté l'équipe municipale sur la vétusté de certaines installations, les pannes et les déperditions très coûteuses pour

la ville, saluent ce budget d'intervention. Dans le même temps, la démarche de désendettement est poursuivie pour la 3<sup>e</sup> année consécutive. Vu le contexte économique actuel, très difficile pour les ménages comme pour les collectivités du fait du désengagement de l'Etat, ce budget 2005 doit être estimé comme un réel tour de force. Mais des efforts doivent être réalisés dans certains domaines comme :

**La gestion de l'eau**

Le nettoyage des espaces publics, des voiries, l'arrosage des espaces verts est assuré avec de l'eau potable. L'eau consommée sur le territoire communal s'élève à environ 5 Millions de m<sup>3</sup> et les fuites sur le réseau de distribution sont évaluées à 20% du débit. Au prix actuel de l'eau potable, chacun appréciera ! C'est un gâchis, d'autant que d'autres solutions existent comme la récupération des eaux de puisage (souterraines et pluviales).

**La transparence**

Une commission de suivi doit être constituée pour contrôler l'utilisation des grosses subventions accordées par la Ville aux associations, conformément à la loi. Cette demande des Verts et de l'élu issue du MDC, approuvée en décembre par l'ensemble des élus, reste toujours à appliquer.

Nous insistons pour qu'elle soit pluri-partite et opérationnelle avant l'été.

**Jean-François MONINO**

président des élus Verts

● **Mouvement des citoyens**  
**UNE VILLE PROPRE EST UN DROIT**



LA PROPRETÉ DE LA VILLE nous concerne tous. Une ville propre et agréable à vivre est un souhait partagé. Pour cela, il est nécessaire d'adopter un comportement responsable et citoyen afin de contribuer au bien être de chacun. Une ville propre n'est possible que si l'on met fin à certains comportements irrespectueux et inciviques. Certains habitants transforment nos rues en dépotoirs. Bien que la ville ait augmenté les moyens humains et matériels, les immondices (papiers, sacs plastiques, canettes et autres débris) n'ont pas disparu de nos rues et jonchent encore trottoirs et pelouses.

Les poubelles installées dans les rues sont devenues les vidéorues de certains riverains... La rue n'est pas une poubelle !

La municipalité ne peut pas augmenter indéfiniment les moyens alloués au nettoyage de notre ville.

Afin de lutter contre les pollutions sauvages, il convient de mener les actions suivantes :

- proposer des projets d'actions pédagogiques en direction des écoles afin de sensibiliser au respect de l'environnement dès le plus jeune âge,

- organiser des campagnes de sensibilisation de la population sur la propreté et le respect de l'espace public,

- associer les habitants en créant un groupe de travail sur les questions de la propreté,

- sanctionner les récalcitrants selon le principe de « pollueur-payeur » en ayant recours au nouveau service de gardes urbains.

La propreté de notre ville doit devenir la préoccupation de chacun d'entre nous.

Je reste à votre disposition et reçois sur RDV au 01 48 39 52 39. Adresse e-mail : malikamed@yaboo.fr

**Malika AHMED**

Elue du MDC

Pdte de l'Association « Les Couleurs de la France »

● **Groupe communiste Faire mieux à gauche**  
**Voter NON !**

LES FRANÇAIS seront-ils le grain le sable qui bloquera l'Europe de la régression sociale ? En 1992, le Traité de Maastricht devait ouvrir des perspectives radieuses de développement économique et d'emploi. On nous affirme aujourd'hui qu'une constitution permettra de bâtir une Europe sociale. Il faudrait être naïf pour y croire. La constitution, ce sera la poursuite de la politique libérale actuelle.

Voulez-vous travailler 60 h par semaine pour un salaire lituanien ou tchèque ? Voulez-vous payer la garderie plutôt que d'envoyer vos enfants à l'école maternelle ? Voulez-vous vous endetter pour leur scolarité parce que l'Education nationale aura disparu ? Voulez-vous vous saigner aux quatre veines pour vous soigner plutôt que d'être remboursé par la Sécurité sociale ? Voulez-vous travailler après 65 ans pour compléter une retraite de misère ? Voulez-vous payer le gaz, l'électricité et les transports à des prix prohibitifs, sans sécurité ni égalité de traitement, parce qu'ils auront été privatisés ? C'est pourtant l'Europe « sociale » qu'on nous construit.

Alors, on nous menace : si le non l'emporte, la France sera au ban de l'Union, et il faudra des années avant d'obtenir une nouvelle constitution. On l'espère ! Le rejet du traité constitu-

tionnel provoquera un séisme, peut être même un coup d'arrêt de la construction européenne libérale. Raison de plus pour voter NON le 29 mai !

**Les élus du groupe communiste «Faire mieux à gauche»**

Le groupe communiste «Faire mieux à gauche» organise le 12 mai à 19 heures à l'école Jacques Prévert (quartier Villette), une réunion publique contre le traité constitutionnel avec André Bellon, ancien député socialiste, Aline Pailler, ancienne députée européenne, et Jean-Jacques Karman.

● **Union du nouvel Aubervilliers**  
**Insultant, Méprisant bref Méprisable**



Parmi l'abondante production épistolaire de la Municipalité qui bourne nos boîtes aux lettres, une nouvelle publication sur papier glacé, excusez du peu, affirme dans son éditio, non signé, qu'un Docteur exerçant à Aubervilliers depuis 1979, ne connaît pas sa ville, méprise les problèmes de ses habitants et fait de la démagogie.

Il se trouve que ce Docteur ne vit pas, lui, de la Politique et qu'en 25 ans d'exercice de la médecine, il a écouté quelques milliers d'entre vous. Des centaines de gardes de nuit lui ont fait grimper les escaliers des HLM sans éclairage, sentant l'urine, les ascenseurs en panne.

Vous comprendrez facilement pourquoi je me repère si bien dans ma ville dont je vois chaque jour avec vous, la lente détérioration des conditions de vie de chaque habitant.

Médecin, mais citoyen d'abord, je constate une ville qui se dégrade à cause, d'un mauvais diagnostic, d'un mauvais traitement, d'une mauvaise équipe soignante.

Vous comprendrez pourquoi, sans aucune démagogie, je confirme les propositions que je vous ai déjà faites pendant la campagne municipale de 2001

- Créer une Police Municipale pour lutter contre la violence et les trafics.

- Réguler la politique d'immigration dans la ville pour intégrer efficacement les nouveaux arrivants.

- Changer la politique du logement HLM

- Mettre en valeur les friches de dizaines d'hectares en désherence, non pas à cause de Giscard mais à cause de l'équipe en place depuis trop longtemps.

A propos de démagogie je rappellerai à ceux qui seraient tentés de ne pas voter OUI au référendum, qu'ils voteront avec Mme Laguille, Mme Buffet, Mr Besancenot, Mr de Villiers, Mr Le Pen, Mr Bové, Mr Chevènement... avec les Anglais et les « Amis requins », comme on dit au Québec.

**Docteur Thierry Augy**

● **Groupe Dib-UMP**  
**Une polémique stérile !**  
**(1ère partie)**



LE MAIRE PASCAL BEAUDET et ses colistiers communistes notamment les **Karmaniens** se sont activés et s'activent à alimenter une fausse polémique faite d'amalgame et de mauvaise foi. La démographie croissante d'environ 10 % de la population de notre ville qui génère la construction de 50 classes supplémentaires pour les 1500 nouveaux petits élèves entre pleinement dans la gestion prévisionnelle d'une ville comme la nôtre qui arrive à environ 70 000 habitants. On ne peut pas s'afficher dans le journal *Le Parisien* du 18 avril dernier pour exiger une aide de l'Etat pour le financement des dites classes tout en ne cessant pas de le harceler par des propos qui ont vocation à émouvoir mais totalement de mauvaise foi.

La tenue d'une ville aussi grande que la nôtre ne se gère pas en boutique à la petite semaine et le maire doit assumer ses responsabilités. Il n'appartient pas à l'Etat de se substituer à l'exécutif municipal dans sa gestion prévisionnelle, il n'a vocation qu'à apporter la dotation prévue.

Dans le cas où ces investissements dépassent ladite dotation, il est du ressort du maire d'avoir budgété cette évolution démographique, d'autant que l'alerte a été donnée depuis des années par la fédération Albertivillarienne des parents d'élèves.

Aujourd'hui, on souhaite faire croire que l'Etat se doit d'aider Aubervilliers. On n'a jamais vu un maire de gauche ou de droite exiger de l'Etat des dotations supplémentaires pour construire des écoles dans sa ville.

Ma conviction est que l'intégration de l'équipe Karman dans l'exécutif municipal provoque la radicalisation du maire dont l'issue négative est l'automarginalisation de notre ville et à terme la réticence des divers acteurs économiques dont notre ville souffre par absence.

**Slimane DIB**

Pdt du groupe Union pour un Mouvement Populaire

A l'affiche

## Musique, danse

## ● FÊTE DE LA MUSIQUE

Le Pôle ressources des musiciens amateurs, l'Omja, le service municipal de la Vie associative, le service de la Vie des quartiers et le service culturel proposent de construire des parcours musicaux dans la ville. Dans des lieux plus ou moins aménagés, les musiciens amateurs de toutes sortes pourront se produire, échanger, se rencontrer... Les idées, si vous en avez à proposer ou si vous êtes prêt à participer à l'organisation et les propositions de participation, sont les bienvenues...

## ➤ Pôle ressources des musiciens amateurs

Fasia Kati, tél. : 01.43.11.25.06

## ➤ Service culturel

André Falucci, tél. : 01.48.39.50.22

## ➤ Service de la Vie associative

Carlos Semedo, tél. : 01.48.39.51.03

## ● BAL FOLKS

Dimanche 22 mai, de 15 h à 20 h

Villa Mais d'ici

19 rue Sadi Carnot.

Participation : 5 € et 2 € (tarif réduit)

Infos au 01.41.57.04.63

## ● ACCORDÉON DIATONIQUE

Stage, samedi 28 mai de 14 h 30

à 18 h au Métafort

L'association Ethnoart organise un stage

sur le thème : Baba du solfège :

accords, harmonies (tous niveaux)

avec Daniel Dénécheau.

Stage : 30 € pour les adhérents,

10 € l'adhésion annuelle

## Cours collectifs, le mercredi

de 19 h à 22 h au Métafort

Intervenant : Daniel Dénécheau

Cours : 10 € pour les adhérents

+ adhésion annuelle : 10 € et 7 €

## ➤ Métafort

4 av. de la Division Leclerc

Inscriptions

Martine au 06.87.26.43.36

Mél. : martine@ethnoart.org

## ● DANSE BRETONNE

L'association Auber/Breizh propose

des cours de danse bretonne deux

mardi par mois de 20 h à 21 h 30.

En mai ils se dérouleront les 10 et 24 mai.

Adhésion : 18 €

## ➤ Foyer protestant

195 av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.76.00

## ● CINÉMA SUR LA PLAINE

Le groupe TSF, un poids lourd de

l'audiovisuel, va construire son nouveau

siège social rue des Fillettes. Près de

la place Proudhon-Gardinou, 8 000 m<sup>2</sup>

de locaux abriteront son administration,

une salle d'essais (pour les castings),

une salle de projection haute définition

et une ciné boutique. Installée sur la

Plaine depuis 1985, avec neuf studios

de tournage à Saint-Denis et à Aubervilliers,

TSF tourne 60 films, 150 téléfilms et

une centaine de pubs et de clips par an.

Autre bonne nouvelle, la confirmation

du projet de construction par Luc Besson

et sa société Europa corp d'une Cité

du cinéma (à la fois site de tournage

pour des superproductions et parc

de loisirs) à Saint-Denis d'ici 2007.



ACTION MUSICALE ● L'Ecole aux chants, du 12 avril au 18 juin

## P'tits choristes d'Auber

Les concerts de l'Ecole aux chants sont l'aboutissement du travail mené par les enseignants, les musiciens intervenant en milieu scolaire et les professeurs du Conservatoire national de Région (CNR).

Un jeudi qui sonne comme un mercredi... Les élèves des écoles Joliot Curie (CE1) et Firmin Gémier (CM1-CM2) sont à la fête. Ce 14 avril, l'espace Renaudie les accueille dans le cadre des Rencontres chorales : pour chanter, bien sûr, mais aussi pour écouter et partager.

Musicien intervenant du CNR, Jean-François Maillard engage un tour de chauffe pour décontracter les choristes. D'emblée, on saisit la mesure du talent et l'enthousiasme des quatre classes élémentaires : alors qu'ils ne se connaissent pas, les élèves entament, sans distorsions, un *Everybody love Saturday night* qui emporte l'admiration des professeurs.

## Une seule répétition, c'est peu

Après cette mise en voix, place à la répétition des concerts. Joliot Curie se lance, accompagnée au piano par Jean-François Maillard. Les « petits » chantent les couleurs de l'Afrique, swinguent sur du jazz et revisitent des classiques d'un répertoire plus traditionnel. Sur scène, on n'a pas les mêmes repères : il y a, comme pour les professionnels, l'éclairage et le public. Et les enfants n'ont droit qu'à une seule répétition avec l'accompagnateur. Pourtant, au fil des morceaux, l'émotion passe. Bravo et bis !

Suivent les trois cours moyens de Firmin Gémier. Mise au point derrière le rideau noir pour une petite mise en scène... Trac. Les « grands » abordent un répertoire ambitieux. D'abord, *Le tourbillon de la vie* (musique du film *Jules et Jim*), puis *Boby Lapointe* (pas fastoche), et enfin le grand Nougaro avec *Le jazz et la java*.

Cendrène Guimbert-Choisne, qui a dirigé ces élèves au cours de l'année, révèle que « les interventions ont commencé pleinement à partir de novembre. » Ce qui laisse peu de temps. Puis de préciser



La répétition générale des spectacles de mai et de juin s'est déroulée, avec les enfants, à l'espace Renaudie.

« Une seule répétition, c'est peu ! »

Chargée de coordination des actions scolaires au CNR, Sylvie Tarlo constate que « les enfants n'ont pas d'a priori sur tel ou tel style musical. » Dans cet esprit de conjugaison des sons, les rencontres chorales permettent à quelque 900 élèves des écoles élémentaires de confronter leurs approches respectives du chant choral.

L'Ecole aux chants résulte d'un partenariat étroit entre la Ville, l'Éducation nationale et le conservatoire national de Région. Avec une mission pédagogique mise en avant : « Pour aimer, il faut connaître... Autour de l'intégration et de la valorisation, se joue l'accessibilité aux équipements culturels », souligne Paul Emmanuel Thomas, le directeur adjoint du CNR.

A l'issue des concerts, il attirera l'attention des publics sur les possibilités offertes par les classes à horaires aménagés (Cham) « chant choral ». Celles-ci recrutent des élèves du groupe scolaire Joliot-Curie - Paul Langevin (à l'issue du CE1) et leur permettent de suivre une pratique musicale et vocale dans le cadre d'un emploi du temps d'écolier. Les plus passionnés

pourront continuer au-delà de l'école élémentaire : quatre classes Cham (80 élèves de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>) existent également au collège Gabriel Péri.

« Le chant, c'est un cadeau que l'on a en soi et que l'on offre », se plaît à dire Paul Emmanuel Thomas. Il le répètera sûrement à cette occasion pour susciter des vocations...

Eric Guignot

## ● CONCERTS D'ÉCOLES

Samedi 28 mai, 10 h 30, Victor Hugo

➤ Espace Renaudie

Réservations : 01.48.11.35.10

Samedi 4 juin, 9 h 30, Jean Macé

➤ Espace Renaudie

Réservations : 01.48.33.90.35

Lundi 6 juin, 18 h, Paul Langevin

Mardi 7 juin, 19 h, Paul Langevin

Réservations : 01.48.33.05.85

Jeudi 9 juin, Eugène Varlin

Réservations : 01.43.52.88.02

➤ Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

## ● CONCERTS CLASSES CHAM

Mardi 31 mai, 20 h, Joliot-Curie

➤ Espace Renaudie

Vendredi 3 juin, 20 h 30, Gabriel Péri

➤ Église Sainte Marthe, Pantin

Réservations : 01.43.11.21.10

ou 01.48.11.04.60

CINÉMA ● Les jeunes boxeurs locaux étaient de sortie pour Million Dollar Baby

## « Il faut respirer un peu... »

Le Studio a fait salle comble mardi 12 avril pour la dernière projection de *Million Dollar Baby*, de Clint Eastwood. Pas étonnant : le club de boxe local Boxing Beats et l'OMJA avaient convié une partie de leurs jeunes adhérents (et champions) à découvrir ce film et en débattre ensuite.

On savait que le cinéma du Clint Eastwood derrière la caméra n'a rien à voir avec celui qui l'enfermait jadis dans un rôle de justicier expéditif à la morgue légendaire. On en a eu encore la preuve éclatante avec *Million Dollar Baby*. Ponctué de notes d'humour qui tombent à pic, c'est l'histoire d'une relation poignante entre un entraîneur et sa boxeuse, tout en offrant aussi de belles leçons d'anti-machisme à méditer, ainsi que matière à



réflexion sur le droit de décider de mourir quand on est au plus mal...

Était-ce la richesse de ce film qui demandait du temps pour digérer ? Ou cet anti-happy end assassiné dont la puissance dramatique a relégué le sujet principal au second plan ? Ou

les deux à la fois ? Quand la lumière est revenue, plus grand monde n'avait cœur à discuter de boxe féminine... Le débat a eu lieu, mais sous forme d'apartés, dans chaque petit groupe prenant le chemin du retour.

Du côté de Boxing Beats, on esti-

me que de toute façon le but a été atteint : « Pour nous, promouvoir la boxe féminine est un objectif en tant que tel. Ce type d'initiative permet aussi aux jeunes de mieux se connaître et de partager autre chose que la boxe. On va continuer à en organiser », indique Saïd Bennajem.

« C'est bien la salle, mais il faut respirer un peu. Avant les compétitions, on vient s'entraîner 7 jours sur 7, alors on a besoin de ce genre d'activité pour se libérer l'esprit », confirme Romain, un de ses élèves. « On organise déjà régulièrement des sorties, on se fait des barbecues... », ajoute Imad.

A part ça, leur sentiment sur le film ? « Une belle histoire d'amitié, mais un peu triste à la fin », tombent-ils d'accord. Sans débattre...

Alexis Gaur

ARTS PLASTIQUES • Une association qui s'implique à la Maladrerie

# L'Angi donne des ailes à la cité

Que ce soit avec Art'O, son lieu d'exposition, ou en menant un certain nombre d'actions dans le quartier, l'Angi occupe une place importante dans le quartier pour resserrer les liens au sein de la population.

Ce 8 avril, c'est soir de vernissage à la galerie Art'O. Dans le bel espace d'exposition de l'Angi (Association de la nouvelle génération immigrée), les toiles et les sculptures de Frantisek Janula ont fait se déplacer une télévision... tchèque ! Puisque c'est de ce pays que vient l'artiste qui expose jusqu'au 13 mai au 9 de la rue de la Maladrerie.

Souviens-toi d'Afrique, le thème de l'exposition suscite l'intérêt et la curiosité. Face à ces collages de différents matériaux (bois, mosaïques, faïences) récupérés et détournés, de jeunes visiteurs livrent leurs inter-



Au 9 rue de la Maladrerie, l'espace Art'O accueille les artistes présentés par l'Angi aux habitants du quartier.

prétations. Devant une toile très colorée, un ado se lance : « C'est peut-être un voilier »... « On voit ce qu'on veut voir ! », lui répond un aîné.

Le responsable de l'Angi, Hamouda Hertelli, apprécie la présence de ces jeunes : « Ils font partie des 122 inscrits à nos ateliers d'aide

aux devoirs. » Pas sectaire pour un sou, ou plutôt pour 20 € de cotisation annuelle, il précise que le lieu est ouvert à tous. Avec l'espace Art'O, Angi lutte pour l'accès et le droit à la culture. « Il s'agit de décloisonner l'art en s'adressant à des publics qui ne vont pas au musée », précise son responsable.

Ainsi, cinq expositions – pour une durée moyenne de cinq semaines – sont organisées à l'année. Les artistes retenus font l'objet d'une sélection, sur dossier, par une commission. Et le public est au rendez-vous. Enfants, parents, jeunes adultes se confrontent aux œuvres d'art contemporain. Effet d'entraînement ? Certainement car « même des jeunes du XVIII<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> arrondissements parisiens viennent aux vernissages », se félicite Hamouda.

Depuis 1981, l'Angi s'inscrit dans cette démarche d'intégration. En direction des enfants comme des adultes. L'association se démultiplie. Elle propose une permanence d'assistance juridique, des cours d'alphabétisation, un accompagnement à la scolarité, etc. L'espace Art'O permet également de s'initier à l'informatique, d'assister à des séances de ciné-club, de participer à des ateliers de danse, de musique et d'écriture (avec un journal édité : l'Angi Junior).

Depuis 2000, une synergie a été tissée avec une autre association, Kialucera. Avec un travail sur le conte, les arts plastiques et le cinéma. De cette union, des idées fleurissent. Comme ces jardins cultivés par des mains enfantines sur d'anciens terrains laissés pour compte et qui valorisent le cadre de vie. Parallèlement, 250 autres gamins peignent et dessinent autour du thème de la paix et du respect.

Eric Guignet

DANSE • Avec les lycéens de J.-P. Timbaud

## Un spectacle 100 % hip hop

Est-ce que Jean-Pierre Timbaud est dans la place ? « Levez-vous, levez-vous ! » Réunis autour d'une estrade, tous les élèves assistent bien sagement au spectacle organisé par la classe de terminale Bac pro en Carrosserie productive. Au programme : rap, improvisations et surtout un impressionnant spectacle de danse hip hop. « C'est un peu de spectacle et beaucoup d'animation », souligne Davy Gastoni, leader du groupe de danse. Entre deux chorégraphies, le jeune garçon s'improvise présentateur et pédagogue. Pour justifier quelques défaillances techniques, il explique : « Désolé c'est à l'arrache mais on fait avec les gars ! » ou encore « Allez il faut que ça bouge, c'est maintenant ou jamais les fainéants ! » Question danse, il en connaît un rayon. Davy enseigne le hip hop depuis 5 ans à Saint-Denis et c'est cette passion qu'il transmet avec sa troupe mixte du lycée.

Car cet art de rue n'est pas seulement destiné aux lycées. Ainsi Tatiana, membre d'« Apocalypse », explique que « les filles sont essentielles pour la partie artistique alors que les garçons se focalisent davantage sur la technique. » Par la tech-



Dans la cour du lycée, démonstration des figures de danse Hip Hop

nique, entendez les freeze, les clash, les back spin, les tomas, les glissades sur la tête, les saltos avant, arrière, transversales... bref une vraie complexité qui donne un résultat bluffant. « Ils nous ont épatés, on ne pensait pas qu'ils savaient faire tout ça », s'étonne Fatoumata venue assister à la représentation. Devant une telle ambiance, même des ouvriers qui travaillaient sur les échafaudages voisins ont esquissé quelques pas sur le tempo.

Les rappeurs se sont ensuite rela-

yés sur la scène. C'est la prestation d'un tout jeune de 11 ans, qui aura le plus amusé la foule, à la manière de Lil Bow, le prodige américain.

Quand le spectacle PPCP (Projet pluridisciplinaire à caractère professionnel) touche à sa fin, les plus fervents peinent à quitter la cour. Quelques improvisations sur de la musique africaine achèvent l'après-midi. Prochain spectacle, même endroit, même entrain, le 25 mai, pour fêter la fin d'année.

Karima Peyronie

A l'affiche

### Expositions

● ARTS PLASTIQUES

> Les Amateurs Alberti des Arts plastiques  
Du 20 au 25 mai, de 14 h à 17 h, le 21 de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h espace Renaudie  
Vernissage : vendredi 20 mai à 18 h Avec la participation de la chorale des Seniors, la Clef des chants.  
> 30 rue Lopez et Jules Martin.

> Klimt papiers érotiques

Dimanche 22 mai, 11 h, musée Maillol  
L'un des maîtres de l'Art nouveau viennois.  
Inscriptions (en fonction des places encore disponibles) et tarifs  
Mercredis et jeudis de 14 h 30 à 19 h 30  
> Centre d'arts plastiques Camille Claudel  
27 bis rue Lopez et Jules Martin.  
Tél. : 01.48.34.41.66

● PHOTOGRAPHIES

Art grandeur nature  
Jusqu'au 24 juin, bibliothèque Saint-John-Perse  
Un choix de photographies des œuvres exposées dans le cadre de la Biennale d'art contemporain en Seine-Saint-Denis.  
> 2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.34.11.72

### Spectacles

● CARTE CULTURE

La nouvelle carte culture, qui permet d'assister à des spectacles variés pour un prix modique, est en vente. Deux formules sont proposées à 23 € et 30 €. Vous pourrez choisir selon la formule 4 ou 5 spectacles.  
Au programme de ce trimestre :  
> Des places au Théâtre de la Commune et au cinéma Le Studio.  
> Des spectacles de cirque ou de cabaret, de danse et des concerts du conservatoire.  
Pour 5 € de plus, vous pourrez être accompagné par une personne de votre choix (sauf Zingaro).  
Une condition : habiter ou travailler à Aubervilliers (un justificatif vous sera demandé).  
> Service culturel municipal  
7 rue Achille Domart.  
Tél. : 01.48.39.52.46

● 16 LYRIQUES

Du mercredi 11 au vendredi 13 mai à 20 h 30 aux Labos d'Aubervilliers  
Stéphanie Beghain et Joris Lacoste recyclent des tubes de Bowie, de Björk...  
Tarif : 5 €  
> 41 rue Lécuyer.  
Tél. : 01.53.56.15.90

● TERRITOIRES INIMAGINAIRES

Vendredi 20 à 20 h 30 et samedi 21 mai à 18 h 30, halle Casa Nova  
Pièce de danse sur fil. Spectacle de la Cie Au fil du vent avec Johanna Gallard et Paul André Maby.  
Tarifs : 10 €, 7 €, 3 €  
Réservations conseillées au 01.48.33.20.83  
> 15-17 rue Danielle Casanova.

● SOIRÉE SLAM

Dimanche 12 juin à 17 h au Studio  
La toute jeune association locale Bled'Art Production (qui a l'objectif de promouvoir le spectacle vivant, dont le slam) et le cinéma Le Studio vous invitent à la projection du film Slam, de Marc Levin. La séance sera suivie d'une slam session (scène ouverte : amenez vos textes, poèmes, etc.) dans le bar du théâtre où une collation sera aussi servie. Réservation obligatoire au 01.43.52.98.76 (répondeur)  
> Cinéma Le Studio  
2 rue Edouard Poisson.

● ART'O

Souviens-toi d'Afrique  
Jusqu'au 13 mai 2005  
Du lundi au vendredi de 10 h à 19 h  
Le samedi sur rendez-vous  
Entrée libre  
9 rue de la Maladrerie.  
Tél. : 01.48.34.85.07

**KAYAK** ● *Un sport de plein air accessible à tout nageur*

# Ils s'entraînent à Auber et s'éclatent en rivière

Se la couler douce dans un décor de rêve ou affronter la fureur d'un torrent, les kayakistes du CMA ne choisissent pas, ils font les deux ! Pratiquer le kayak à Aubervilliers, c'est possible et cela ne coûte pas cher.

Il a découvert le kayak dans les gorges du Tarn pendant l'été 2001, avec Aubervacances-Loisirs. « Quand je suis rentré, j'ai cherché un club et j'ai eu la chance d'en trouver un à Aubervilliers... » se souvient Idriss. Depuis, ce lycéen du Corbusier passe le plus clair de ses week-ends à glisser sur les rivières de France. Avec Fabou, 15 ans, et Mohamed, 13 ans, il fait partie des plus jeunes adhérents de la section kayak du club municipal d'Aubervilliers (CMA).

## Entre anciens et nouveaux, le courant passe bien

Formée et encadrée par les « anciens » de la section, la jeune génération de kayakistes a vite pris goût aux plaisirs de ce sport où les sensations ne manquent pas. « On s'entraîne à la piscine, explique Patrick Assalit, président et fondateur de la section, on y apprend surtout les gestes fondamentaux comme bien pagayer, se diriger ou l'esquimautage qui permet de refaire surface quand le kayak se retourne... » Mais dès que le temps le permet, bateaux en remorque, duvets et tentes dans le mini-bus et direction La Cure, la Marne, l'Epte ou le Petit Morin ! Une fois sur place, chacun a son rôle à jouer : décharger les kayaks, se trouver un coin sympa pour planter ses



En piscine comme en rivière, il est essentiel de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité.

piquets, participer à l'installation de la tente collective qui sert à la fois de salon-salle-à-manger-cuisine, etc.

Cet aspect de l'activité kayak est importante pour les jeunes recrues. « A chaque fois, c'est comme une réunion de famille, assure Fabou. On retrouve des gens d'autres villes, à force tout le monde se connaît et on rigole bien... C'est cool. » Pour ce collégien d'Henri Wallon qui s'est initié au kayak au cours de l'opération Eté Tonus 2002, slalomer entre

les rochers, franchir des passages réputés difficiles est aussi important que la bonne ambiance qu'il trouve dans ces sorties.

L'hiver, période un peu creuse, nos kayakistes en profitent pour s'entraîner en piscine pour « ne pas perdre la forme » mais aussi rechercher sur le Net ou dans les revues de nouvelles descentes à explorer. Le kayak est loin d'être une activité « pépère » où l'on se contente de glisser gentiment sur l'eau en écoutant les oiseaux dans

un décor verdoyant. « On apprécie ce genre de balades mais on aime aussi se faire peur », reconnaît Mohamed, le plus ancien des « jeunes ». A 13 ans et demi, ce collégien de Rosa Luxemburg a déjà 4 années de pratique à son actif.

Entre les « siphons » qui vous tirent vers le bas, les « rappels » qui vous font tourner en bourrique et les passages classés « infranchissables », les montées d'adrénaline sont fréquentes. « Attention, nous restons



La préparation des repas est l'affaire de tous et personne ne s'en plaint.

très vigilants sur la sécurité, précise Patrick, à chaque passage délicat, on se tient prêt à intervenir. Pour se faire plaisir, il faut apprendre à surmonter les difficultés en prenant le maximum de précautions... »

En attendant, bravo aux « anciens » du CMA pour avoir su captiver et retenir l'attention de leurs jeunes coéquipiers, visiblement séduits par l'accueil qu'ils ont reçu et la qualité de l'encadrement dont ils bénéficient.

Maria Domingues

## ● CMA KAYAK

Adhésion annuelle : entre 30 et 60 €  
Supplément entre 3 et 30 € par sortie, suivant la destination choisie et les conditions d'hébergement  
37-39 bd Anatole France.  
Tél. : 01.48.33.94.72

## ● CMA gymnastique

Les gymnastes du CMA ont participé à la Coupe émulation organisée par leur section les 16 et 17 avril derniers, au gymnase Guy Moquet.



## ● Cyclotourisme

Les « cyclars » du CMA ont organisé et disputé le Rallye d'Auber le 24 avril.



**CYCLISME** ● *Avec Tristan Valentin, John Nilsson...*

# Des lauriers pour Auber 93

Tristan Valentin lève les bras au ciel en coupant, le premier, la ligne d'arrivée à Lanillis (Finistère). Une fierté pour la Ville, le Conseil général et le Conseil régional qui soutiennent l'équipe cycliste professionnelle Auber 93. Le 17 avril, huit jours après avoir remporté le Grand Prix de Nogent, ce coureur de 23 ans, formé au club d'Aubervilliers, remportait le Tro Pro Leon, alias l'Enfer Breton. « Tristan est arrivé chez nous en junior, précise son directeur sportif, Stéphane Javalet. Il s'est très bien comporté en Elite où Stéphane Gaudry l'a bien conseillé. Aujourd'hui il est dans l'effectif pro, c'est une suite logique... »

Pourtant, question effectif, Auber 93 a du souci à se faire. Pillée à 60 % la saison dernière, l'équipe a dû renouveler une bonne partie de ses gars. « C'est vrai, mais maintenant on en a pris notre parti », assure les deux Stéphane. La contrepartie c'est que toutes ces formations, que l'on retrouve sur le Tour de France, ont les yeux braqués sur Auber 93, devenue un label de qualité, garantissant le talent des jeunes qu'elle recrute. « On a tourné une page reconnaît Stéphane Javalet, et



Tristan, John et les autres P'tits gars d'Auber continuent d'honorer le maillot.

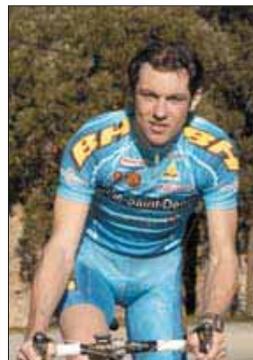


Photo: Willy Vainqueur

ce n'est pas plus mal. Sur les circuits, nous sommes redevenus les P'tits gars d'Auber. On sait que nos jeunes vont rester avec nous, 2 ou 3 ans, avant d'être sollicités ailleurs, cela prouve que l'on fait du bon boulot... Ce qui ne nous empêche pas de faire des résultats ».

Avant les deux trophées de Tristan, John Nilsson, le Suédois d'Auber 93 avait offert une autre

victoire à l'équipe en remportant Bordeaux-Saintes.

Il y a peu, Saïd Haddou a eu les faveurs du quotidien *L'Equipe* qui lui a consacré une page complète... Les années passent mais l'engouement pour les P'tits gars d'Auber persiste parce que les coureurs, comme l'encadrement, ont su préserver le caractère fort et sincère de cette équipe atypique.

M. D.

**BASKET** ● Le CMA est la seule équipe du département à jouer en N2

# Les basketteuses à la croisée du chemin

Après trois saisons à réaliser des miracles, les basketteuses du CMA jouent leur maintien le 7 mai.

Les garçons pourraient bien accéder en N.3. Destins croisés.

Samedi 7 mai vers 21 h 30, les seniors féminins du CMA basket sauront. Pour espérer sauver leur place en Nationale 2, les joueuses de José Rosa devront disposer à domicile d'Armentière. Dans ce match de « muerte » contre le 3<sup>e</sup> du classement, le pot de terre a tout à perdre contre le pot de fer. C'est ainsi et l'issue ne surprend pas le coach qui avait écrit le scénario depuis longtemps. « Je ne peux rien reprocher aux filles qui ont un comportement exemplaire et font le maximum mais nous ne jouons pas dans la même catégorie que les autres clubs », confie-t-il. En nationale, le statut en vigueur est celui du semi-professionnalisme, ce qui signifie un entraînement par jour, des facilités matérielles et une rémunération.

Aubervilliers reste l'extraterrestre du groupe. Le club a gardé son statut amateur et ne rétribue pas ses joueuses qui acquittent même leur licence.

Les basketteuses s'entraînent trois fois par semaine. Il est impossible d'exiger davantage de filles épaulées qui savent qu'en prenant une licence au CMA, c'est uniquement par amour de leur sport et l'envie

d'intégrer une chouette famille élargie. « Des filles viennent de l'autre côté de Paris s'entraîner, et ce sont les mêmes qui résistent aux sirènes des clubs argentés », poursuit-il. Et pourtant, malgré ces handicaps que mes spécialistes jugent insurmontables à moyenne échéance, l'équipe se maintient depuis trois ans dans l'antichambre de l'élite professionnelle. « Les clubs de notre championnat se renforcent et le niveau ne cesse donc de monter. Cette saison est peut-être celle de trop pour le CMA, qui n'a jamais voulu ni même pu se lancer dans une course aux armements. Nous aurions besoin d'être bien plus soutenus que nous ne le sommes pour envisager un avenir moins compromis en championnat de France », lâche le coach, dépité.

## « Si on descend, on perdra des joueuses »

Sportivement, José Rosa veut cependant y croire. Pour ses joueuses de l'équipe première, pour l'équipe réserve qui évolue en N3 et s'y promène. En cas de descente de l'équipe en fanion, le CMA 2 serait automatiquement relégué en championnat régional, selon le règlement fédéral. Difficile d'imaginer le club sans ces deux vitrines. « Ce serait nous ôter le dernier argument qui nous permet de rester attractif malgré tout. Sur un effectif de 25 seniors, beaucoup pourraient partir ».

Le CMA basket est la seule formation de Seine-Saint-Denis à jouer des coudes en N2. Mais pour Fine-Adèle Gomis, rien n'est encore écrit. La capitaine de 28 ans, psychologue dans le civil, à Auber depuis quinze saisons, veut y croire. « Nous sommes capables de perdre contre des nuls et de gagner contre les leaders, alors rien n'est perdu », affirme-t-elle. Et elle



Les filles d'Auber sauront oublier la pression pour donner le meilleur.

croit ses joueuses capables de surmonter un coup de Trafalgar. Et pour ce match à cent points, les tribunes du gymnase Manouchian seront peut-être plus garnies que d'habitude.

Si les filles sont sur la corde raide, les garçons eux, ont trouvé l'équilibre en championnat d'excellence régiona-

le. Placés en embuscade, ils sont même encore en course pour l'accès en Nationale 3. Leur secret, un jeu rapide et brillant et, comme les filles, un amour du maillot qui ne fut jamais pris en défaut. C'est la bonne surprise de la saison.

Frédéric Lombard

## Podium

### ● MUSCULATION

Le CMA en demi-finale



Quatre adhérents de la section musculation du CMA participent aux championnats de France 2005 de Body building. Le 16 avril, au terme d'un quart de finale disputé à Paris, Nourédine Beigtaf, Frantz Songo, Georges Monnel et Franck Chauveau se sont qualifiés pour les demi-finales prévues huit jours plus tard. A l'heure où vous lirez ces lignes, peut-être se sont-ils aussi qualifiés pour la finale ? La suite au prochain numéro.

## A l'affiche

### ● TENNIS

#### Diderot à Roland Garros

Cette année, le collège Diderot a tenu à récompenser ses meilleurs éléments, exemplaires par leurs résultats scolaires et par leur comportement. Aussi, le 24 mai, accompagnés de leur professeur d'EPS, Mme Beyleot, et du conseiller pédagogique d'éducation, M. Auger, 17 collégiens de cet établissement iront assister à un match de tennis à l'occasion du grand tournoi de tennis Roland Garros.

### ● BRIDGE

#### Les écoliers s'y mettent

La section bridge du CMA et l'école Jules Vallés ont mis en place, à titre expérimental, un atelier bridge pour les écoliers. Résultat, de nombreux enfants se sont pris au jeu et, le 12 mai, ils participeront aux épreuves éliminatoires et qualificatives pour les championnats de France. Quoi qu'il arrive, Aubervilliers pourra compter sur une « paire » gagnante pour y représenter la ville.

### ● CYCLISME

#### Rendez-vous à la Nocturne

La Nocturne cycliste du Club municipal d'Aubervilliers se courra le mardi 17 mai à partir de 20 heures. Organisée chaque année depuis plus de 25 ans, cette course est l'occasion d'admirer les jeunes talents amateurs, « la réserve » en quelque sorte, que les grandes équipes professionnelles se disputent d'ici peu. Les jeunes de l'école de cyclisme du CMA seront aussi de la partie et disputeront une course en lever de rideau de leurs aînés. Podium de départ et d'arrivée, au carrefour des rues du Commandant l'Herminier et Paul Doumer.

### ● EQUITATION

#### Les 10 jours du cheval

Du 20 au 29 mai, le cheval sera à l'honneur au parc de La Courneuve. De la compétition de jumping à l'attelage, en passant par le débardage, c'est la diversité de la pratique hippique qui sera présentée au parc départemental pendant 10 jours. Ne manquez pas cet événement exceptionnel que l'on doit au Conseil général et au centre UCPA de La Courneuve. L'an passé, il avait réuni 27 nations, 64 cavaliers internationaux, 211 chevaux et attiré près de 6 000 spectateurs.

**BOXE ANGLAISE** ● Les victoires de Boxing Beats

## Les jeunes champions du noble art

Qui sait défricher les talents récolte des champions. C'est le cas au Boxing Beats d'Aubervilliers où ceintures et médailles continuent d'affluer.

Après les titres de championnes de France de Lucie Bertaud et de Karima Oukala, on n'est pas peu fiers, dans la salle de boxe municipale Jean Martin, des performances des garçons aux derniers championnats de France qui se sont déroulés à Laval les 16 et 17 avril derniers.

### Les JO ? Ils y pensent

Imad Mansri, 16 ans, catégorie plume, prend le titre 2005 après ses victoires précédentes en 2003 et 2002. Ce qui lui a valu d'être sélectionné en Equipe de France avec qui il a déjà participé à deux tournois internationaux. Steve Zaoui, 15 ans, fait des débuts percutants en compétition. Pour sa première participation, il décroche un titre de champion de France chez les



Un grand bravo à Steve, Romain, Radhi et Imad.

super mi-moyens. Chez les cadets et en moins de 47 kilos, Rhadi Azzaz, 15 ans, décroche le bronze tandis que le super mi-moyen

Romain Bacchini est parvenu en finale du championnat de boxe éducative, assaut où il s'est incliné pour quelques touches.

Willy Vainqueur

Tous ces jeunes, Albertvilliers, Pantinois et Courneuvien ont trouvé au sein du Boxing Beats d'Aubervilliers un encadrement de qualité et en environnement plaisant. Si certains comme Imad ou Steve n'y ont pas débuté, tous s'accordent sur l'efficacité des quatre entraîneurs, Saïd Bennajem, Laurent Boucher, Deva Remond et Taoufik Ikreléf. « On a des entraîneurs sympas mais redoutables, les échauffements sont durs et éprouvants, confie Imad, mais cela me convient puisque je vise les JO, peut-être 2008 mais plus certainement ceux de 2012 ».

Confiance en soi, rigueur, hygiène de vie impeccable... C'est tout cela la boxe anglaise, dit le noble art.

María Domingues

Utile

## Souvenir

● 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION

Dimanche 8 mai

Les associations d'Anciens Combattants et victimes de guerre et le conseil municipal appellent les habitants d'Aubervilliers à participer nombreux aux cérémonies commémorant le 60<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale.

10 h 30 :

Rendez-vous à la Maison du combattant Henri Rol-Tanguy, 166 avenue Victor Hugo.

10 h 45 :

Départ en car pour la place du 8 mai 1945-Charles de Gaulle.

11 heures :

**Dévoilement de la stèle et dépôt de gerbes**, place du 8 mai 1945-Charles de Gaulle.

11 h 10 :

Dépôt de gerbes au Monument aux morts, cimetière d'Aubervilliers.

11 h 30 :

Cérémonie dans le hall de l'Hôtel de Ville, dépôt de gerbes au Monument aux morts.

## Seniors

## ● NOCES D'OR

Samedi 21 mai à l'Hôtel de Ville

Les couples résidant sur la ville et comptant 50, 60 ou 70 ans de mariage en 2005 peuvent s'inscrire jusqu'au 11 mai à la Cérémonie des Noces d'Or, de diamant et de platine qui sera organisée en leur honneur par la municipalité.

Se présenter au CCAS (muni) du livret de famille et d'un justificatif de domicile.

> Centre communal d'action sociale

6 rue Charron.

Tél. : 01.48.39.53.00

ELECTIONS ● Si vous êtes tout juste majeur ou absent ce jour là...

## Participer au référendum est possible

Voter est un devoir. L'inscription sur les listes électorales est encore possible pour les jeunes nés entre le 1<sup>er</sup> mars et le 29 mai 1987. Pour les plus âgés, le tribunal d'instance est l'unique recours. Les absents peuvent établir une procuration.

Pour voter lors du référendum du 29 mai, il ne suffit pas d'être Français et majeur, il faut aussi être inscrit sur les listes électorales.

Cette inscription n'a pas besoin d'être renouvelée tant que l'on garde la même adresse. Dans le cas contraire, il faut se rendre au service population de la mairie pour se réinscrire. Si vous êtes né avant le 1<sup>er</sup> mars 1987, c'est un



Willy Vanquener

peu tard : les inscriptions sont closes depuis le 28 février. Votre unique moyen pour « rattraper le coup » est de vous adresser au tribunal d'instance pour qu'il examine la possibilité de vous inscrire quand même.

En revanche, pour tous ceux qui ont eu 18 ans depuis le 1<sup>er</sup> mars ou qui vont les avoir le 29 mai au plus tard, l'inscription sur les listes électorales ne pose aucun problème. Vous avez

jusqu'au jeudi 19 mai (date de clôture des listes) pour venir au service population de la mairie, muni d'une pièce d'identité (CNI ou passeport en cours de validité) et d'un justificatif de domicile récent (quittance de loyer ou facture EDF ou de téléphone) accompagné le cas échéant d'un certificat d'hébergement pour les personnes habitant chez leurs parents ou autres. En 10 minutes maxi l'affaire sera réglée.

## Vote par procuration

QUAND ON NE PEUT pas se rendre au bureau de vote le jour de l'élection, la seule procédure disponible pour l'électeur qui veut accomplir son devoir civique : le vote par procuration.

Concrètement, l'électeur absent doit trouver un autre électeur de la commune (qui devient son mandataire) pour se charger de placer le bulletin dans l'urne à sa place. Puis, il fait sa demande de procuration auprès du tribunal d'instance (square Stalingrad) ou au commissariat de police (22 rue Réchossière), mais pas en mairie. Cette demande peut s'effectuer à tout moment de l'année, mais il est fortement conseillé de s'en occuper suffisamment tôt pour que la procuration puisse avoir le temps d'être acheminée par courrier au maire de la commune d'une part, et au mandataire d'autre part.

Ne restera plus qu'une seule complication, mais qui n'aura rien d'administratif : choisir. Ce projet de Constitution européenne, oui ou non ?

Alexis Gau

## Cinéma

## ● LE STUDIO

2, rue Edouard Poisson  
Horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 4 au 10 mai

De Nuremberg à Nuremberg

de Frédéric Rossif  
France - 1988 - NB - 2 h 57  
Documentaire écrit et dit par Philippe Meyer

Réservation obligatoire

Lundi 9 à 19 h (+ extracte)

Noirs dans les camps nazis

de Serge Bilé  
France/Côte d'Ivoire - 1995 - 52 mn  
Documentaire

Vendredi 6 à 20 h 30, samedi 7 à 16 h 30

et 18 h, mardi 10 à 20 h 30

Profil paysans : le quotidien

de Raymond Depardon  
France - 2004 - couleur - 1 h 25  
Documentaire

Mercredi 4 à 20 h 30, vendredi 6 à 18 h 30, samedi 7 à 19 h 30, dimanche 8 à 17 h 30, mardi 10 à 18 h 30

● Semaine du 11 au 17 mai

Man To Man

de Régis Wargnier  
France - 2004 - couleur - 2 h - VO

Mon petit doigt m'a dit

de Pascal Thomas  
France - 2004 - couleur - 1 h 50

● Semaine du 18 au 24 mai

Un fil à la patte

de Michel Deville  
France - 2004 - couleur - 1 h 20

Les mauvais joueurs

de Frédéric Balemkjian  
France - 2004 - couleur - 1 h 25  
Prix Sang Neuf - Cognac 2005

● Semaine du 25 au 31 mai

Moolaadé

de Ousmane Sembène  
Sénégal-France - 2004 - 1 h 57 - VO

## Lemming

de Dominique Moll  
France - 2004 - couleur - 1 h 35

● Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 juin

Shizo

de Gulka Omarova  
Kazakhstan-Russie-France-Allemagne  
2004 - couleur - 1 h 26 - VO

Le cauchemar de Darwin

de Hubert Sauter  
France-Autriche-Belgique - 2004 - 1 h 45  
Documentaire  
Meilleur film documentaire 2004

## ● PETIT STUDIO

● Semaine du 4 au 10 mai

Robots

de Chris Wedge et Carlos Saldanha  
USA - 2004 - couleur - 1 h 50 - VF  
Film d'animation

Mercredi 4 à 14 h 30, samedi 7 à 14 h 30, dimanche 8 à 15 h

● Semaine du 11 au 17 mai

Robots

de Chris Wedge et Carlos Saldanha  
USA - 2004 - couleur - 1 h 50 - VF  
Film d'animation

Mercredi 4 à 14 h 30, samedi 7 à 14 h 30, dimanche 8 à 15 h

● Semaine du 18 au 24 mai

La Nounou 3

de Garri Bardine  
Russie - 2004 - couleur - 50 mn  
Sans parole - Film d'animation  
En complément : Conte pour la route et La boîte.

A partir de 3 ans

● Semaine du 25 au 31 mai

L'histoire sans fin

de Wolfgang Petersen  
Allemagne - 1984 - couleur - 1 h 30 - VF  
Spécial Ecole et Cinéma  
A partir de 5 ans

● Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 juin

Le vieil homme et l'enfant

de Claude Berri  
France - 1996 - NB - 1 h 40  
A partir de 6 ans.

## Association Seniors d'Aubervilliers

## Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

\* facile  
\*\* quelques difficultés  
\*\*\* difficile

## ● SORTIES DU MOI DE MAI

Judi 12

Château de Fontainebleau \*\*\*

Visites guidées du château et du Musée national des prisons. Déjeuner.  
Prix : 47,50 €

Départ : Assos., 7 h 15 ; club Finck, 7 h 30 ; club Allende, 7 h 45

Renseignements à l'Assos.

Judi 19

Croisière commentée du vieux Paris \*

Promenade du Canal Saint Martin jusqu'au bassin de la Villette.  
Prix : 14 €

Départ : Assos., 13 h 15

Renseignements à l'Assos.

Judi 26

Visite guidée du Parc de Bagatelle \*\*\*

Prix : 8 €

Départ : Assos., 13 h ; club Finck, 13 h 15 ; club Allende, 13 h 30

Renseignements à l'Assos.

## ● SORTIES DU MOIS DE JUIN

Judi 2

Pays d'Auge \*\*

Visite guidée de la fromagerie Graindorge à Livarot. Dégustation, puis déjeuner. L'après-midi, visite guidée du château puis promenade libre.

Prix : 41 €

Départ : Assos., 7 h

Renseignements à l'Assos.

Judi 9

Giverny, berceau de Monet \*\*

Visite guidée de la Maison et des Jardins de Claude Monet. Déjeuner puis départ de Vernon pour une croisière. Puis visite guidée du verger de Giverny, producteur de cidre. A l'issue de la visite, goûter normand.

Prix : 62 €

Départ : Assos., 8 h 15

Renseignements à l'Assos.

Judi 16

Un après-midi cueillette \*

Cueillette de fraises, fleurs, légumes... et achat de produits fermiers : volailles, fromages, cidre...

Prix : 3,50 €

Départ : Assos., 13 h 30 ; club Finck, 13 h 45 ; club Allende, 14 h

Inscriptions dans les clubs le lundi 9 et mardi 10 mai.

Judi 23

La Fête des beaux jours \*

Rendez-vous annuel à Piscop. Déjeuner et danse sur le thème des Années 30. Election de miss et mister Années 30... Venir costumés ! Prix : 13 €

Départ : place de la Mairie, 11 h 30

Inscriptions à l'Assos. et dans les clubs les mardi 17 et mercredi 18 mai.

Judi 30

Une journée à Dieppe \*

Prix : 3,50 €

Départ : Assos., 7 h 30

Inscriptions à l'Assos. les lundi 23 et mardi 24 mai.

## ● ATELIERS

Les inscriptions débiteront le mercredi 1<sup>er</sup> juin à l'Assos. La brochure des ateliers est disponible à l'Assos. et dans les clubs.

## ● VOYAGES

Brésil, circuit du 20 novembre au 2 décembre, 1864 €

Inscriptions : mercredi 11 mai

Quelques places encore pour la Sicile (9 au 16 septembre), 776 €, et les Canaries (3 au 17 octobre), 1153 €.

## ● LES CLUBS

Club S. Allende

25-27, rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

Club A. Croizat

166, av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

Club E. Finck

7, allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

**Grand Jeu "Fête des Mères"**  
du 16 au 28 Mai  
**Gagnez**  
1 semaine en Grèce  
une Abeille 500 ml  
L'Instant de Guerlain  
et plus de  
**150 ensembles**  
de produits Guerlain  
une Eau de Toilette L'Instant de Guerlain  
et un Glace Terracotta Glace au Pink

**BEAUTY SUCCESS**  
Parfumerie - Conseil - Bien être  
12 rue du Moutier - 134, avenue de la République  
ouverts dimanche 29 mai de 9H 30 à 13 H 00

**EUROVIA**  
ILE-DE-FRANCE  
AGENCE D'AUBERVILLIERS

**Terrassements**  
**Assainissements**  
**VRD**  
**Routes Autoroutes**  
**Pavage**  
**Asphaltes**  
**Etanchéité d'Ouvrages d'Art**

Zac des Marcreux  
1, rue de l'Ecluse des Vertus - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél. : 01 48 11 33 40 - Télécopie : 01 48 39 02 03  
e-mail : aubervilliers@eurovia.com

Utile

**Numéros utiles**

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0810.333.093  
**Urgences GDF** : 0810.433.093  
**Urgences eau** : 0811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** : 0800.202.223  
**Centre d'accueil sur les mouvements sectaires** : 01.44.92.30.14

● **PHARMACIES**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005, une seule pharmacie assure les permanences des dimanches et jours fériés :

> **Pharmacie Bodokh**  
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

**Enseignement**

● **INSCRIPTION EN MATERNELLE**

Les enfants peuvent être inscrits dès à présent au service Enseignement à partir de 2 ans révolus et **jusqu'au 31 mai**.

> **Pièces à fournir** (originaux)  
Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant (l'enfant doit avoir 2 ans).  
Quittance de loyer ou titre de propriété.  
Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant.  
Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé).  
Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG/DPC 3 injections/ DTPR tous les 5 ans).

**Ces vaccinations sont obligatoires.**

● **DÉROGATIONS**

> Pour les maternelles : les imprimés de demande de dérogation pourront être retirés par les familles à réception du courrier d'affectation de l'enfant et devront être déposés complétés au service Enseignement **avant le 15 juin**.  
> Pour les élémentaires : les imprimés sont à retirer dès à présent et à déposer au service Enseignement **avant le 31 mai**.  
> **Service Enseignement**  
5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30  
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h.

**Santé**

● **ASSURANCE MALADIE**

**Services en ligne**  
Pour simplifier les démarches des assurés sociaux, la CPAM de Seine-Saint-Denis propose des nouveaux services en ligne sur [www.bobigny.ameli.fr](http://www.bobigny.ameli.fr), rubrique assurés/services en ligne. Vous pouvez y demander une attestation de droits ou d'indemnités journalières, commander votre carte européenne d'assurance maladie. Vous recevrez vos documents à votre domicile. D'autres services sont aussi accessibles comme la consultation ou l'impression de formulaires officiels.

**Mettre à jour la carte Vitale**

Cette démarche nécessaire en cas de changement de situation est désormais possible dans un grand nombre de pharmacies signalée par un auto-collant « Ici, mettez à jour votre carte Vitale ». Renseignements au 0820 904 193

● **SANTÉ DU PIED**

**Mercredi 11 mai**, à l'occasion de la Journée de prévention et de dépistage sur la santé du pied, les podologues ouvriront leurs cabinets pour des conseils et diagnostics gratuits.  
> Liste des podologues participant à l'opération : [www.sante-du-pied.org](http://www.sante-du-pied.org)

**Service**

● **LA CARTE PROS DE LA POSTE**  
Une carte gratuite réservée aux professionnels de proximité, artisans, commerçants, professions libérales permet de bénéficier d'un accueil privilégié dans les bureaux de poste et de gagner du temps. Sur simple coup de fil ou par fax, le client passe commande et vient ensuite la retirer au guichet et sans attente. Ce service est proposé dans l'ensemble des bureaux de poste de Plaine Commune.

Sous le parrainage de  
Aubervilliers pour le Téléthon

**DIMANCHE 22 MAI**

**20€** Au marché du centre  
l'emplacement couvert pour les 2 mètres.

Conditions d'inscription, renseignements et réservations  
**01 53 57 42 69**

**MANDON ENTREPRISE** - 3, RUE BASSANO, 75116 PARIS - TÉL. 01 53 57 42 60  
[www.mandon.fr](http://www.mandon.fr) e-mail : [contact@mandon.fr](mailto:contact@mandon.fr)

**Ets Santilly**  
Nos prix aussi font référence

**Monument Inès**  
Coloris Rodgersia et Hellebore  
Dim. 100x200x1011  
3-120€  
**1 900 €**

Depuis 1937, les établissements SANTILLY sont devenus la référence incontournable des services funéraires. Parce que nous avons à cœur d'offrir une approche plus humaine et efficace de notre métier, nous permettons au plus grand nombre d'accéder à la qualité en proposant les prix les plus justes.

**24h/24 et 7jours/7**  
Funerarium  
Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et religieuses. Catin repas et confiserie.

**Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie**  
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS  
Santilly-mercredi 11, rue du From Blanc)  
Tél : 01 43 52 01 47

**LE CHOIX FUNÉRAIRE**

**Ets Santilly - Funerarium**  
10 rue des Pommiers - 93300 PANTIN  
Tél : 01 48 45 40 39

## Petites annonces

**RAPPEL AUX ANNONCEURS**

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

**● LOGEMENTS****Vente**

La mairie d'Aubervilliers met en vente la propriété située 15 av. de la République composée de deux bâtiments principaux : un bâtiment construit sur terre plein à usage de bureaux (100 m<sup>2</sup>) et un pavillon d'habitation de deux niveaux (270 m<sup>2</sup>).

Renseignements : service des affaires foncières et juridiques Hôtel de Ville, 2, rue de la Commune de Paris. Tél. : 01.48.39.52.90

Mél. : [foncier@mairie-aubervilliers.fr](mailto:foncier@mairie-aubervilliers.fr)

Un courrier vous sera demandé pour formaliser votre demande ainsi qu'une présentation de votre projet.

**Achats**

Recherche à acheter petit pavillon sur Aubervilliers plutôt secteur du Montfort. Tél. : 06.62.41.41.35

**● DIVERS**

Etudiante à l'université La Sorbonne, diplômée du CNR, donne cours particuliers de violon aux enfants à Aubervilliers. Proposition sérieuse. Tél. : 01.48.33.79.48

Auxiliaire de puériculture, 22 ans, cherche enfants à garder les mercredis matin, lundis et mardis en journée complète, ainsi que les samedis. Donne les repas, soins et éventuellement aide aux devoirs. Aubervilliers et environs. Tél. : 06.10.45.02.17

Dame sérieuse souhaite accompagner une personne âgée ou handicapée, centre-ville, dans diverses activités. Tél. : 06.87.23.30.60

Assistante maternelle agréée recherche enfants à garder. Tél. : 01.41.57.08.02 (le soir)

Dame expérience et disponible garde enfants de 0 à 3 ans pour 16 € la journée de 8 h à 18 h 30, semaines, mois à voir ; vend combinaison de ski + boots bleu (12-14 ans) neuf. Tél. : 06.09.46.08.53 ou 06.64.98.08.53 (le soir à partir de 18 h)

Vends vêtements garçon et fille TBE de 1 mois jusqu'à 4 ans 1 ou 2 € la pièce ; 1 clavier et 1 souris d'ordinateur TBE, 6 € ; porteur-poussoir, 5 € ; siège rehausseur, 4 € ; tourne-disque JUC, TBE, 30 € ; élément chaîne-hifi, 30 € (très peu servi) ; maxi cosy, 10 € ; siège auto, 10 € ; 3/4 homme neuf, coupe droite, t. 46/48 noir, 40 € (valeur 90 €) ; presse-agrumes électrique, 10 €. Tél. : 06.13.84.65.33

Vends rôtissoire électrique Rowenta, L. 56 cm, h. 35 cm, 75 €. Tél. : 01.48.11.60.42

Vends fauteuil releveur électrique, état neuf velours brun-or/vert amande pour personne handicapée ou âgée, qui vous aide à vous relever sans difficulté, de marque Everstyl, 1 100 € (valeur, 1 750 €). Tél. : 01.48.33.54.30 le soir

Vends 309 GRX, année 1993, Es., 7 CV, VL, FC, grise, 50 800 km, 2 000 €. Tél. : 01.48.34.62.40 de 18 h à 20 h

Vends Nissan Terrano 4 X 4, 2,7 TQI, confort, année 2004, 18 500 km, toutes options, 25 500 €. Tél. : 06.62.42.62.14

Vends machine à coudre Singer futura, dans meuble en bois, avec accessoires, servi 1 fois, valeur, 1 500 €, vendue, 450 € ; VTT alu, cadre triple épaisseur suspendu avant et arrière, servi 1 fois, valeur, 400 €, vendu, 230 € ; parka Adidas noir, capuche amovible, neuve, valeur, 150 € ; vendu, 75 € ; huche à pain, alu blanche, neuve, 8 €. Tél. : 01.48.11.23.92

Vends ballon d'eau chaude à gaz, 150 l, ELM Leblanc, sous emballage, valeur 600 €, bradé 90 € ; home cinéma Pioneer, peu servi, 130 €. Tél. : 01.49.17.11.81

Les petites annonces à paraître dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent parvenir avant le 22 du mois en cours.

# Quand on aime on a toujours 20 ans

## ATAC

# 20 ANS



## ANNIVERSAIRE DES LE 11 MAI

Faites des économies  
sur plus de 600 produits  
marqués du logo

Ouvert  
du lundi au samedi  
de 8 h 30 à 20 h  
Dimanche matin  
de 9 h à 12 h 30



55, rue de la  
Commune de Paris  
Aubervilliers

Super Marché  
**ATAC**

